

# ARIUS

## YDP-181

### Owner's Manual Mode d'emploi

### Manual de Instrucciones

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

For information on assembling the keyboard stand, refer to the instructions at the end of this manual.

**IMPORTANT — Check your power supply —**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

Pour obtenir des informations sur l'assemblage du support du clavier, reportez-vous aux instructions à la fin de ce manuel.

**IMPORTANT — Contrôler la source d'alimentation —**

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation.

Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

Para información sobre el montaje del soporte del teclado, consulte las instrucciones al final de este manual.

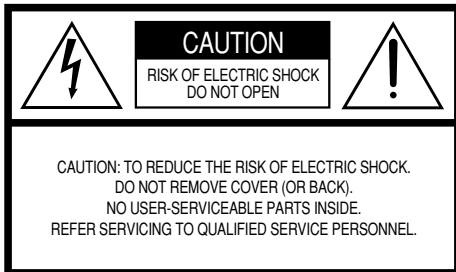
**IMPORTANTE — Verifique la alimentación de corriente —**

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

EN  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

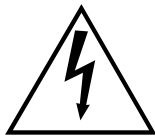
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

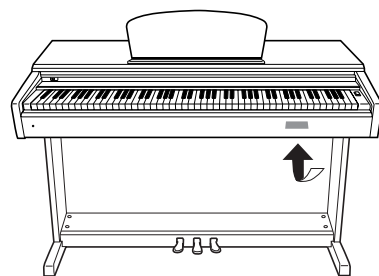
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

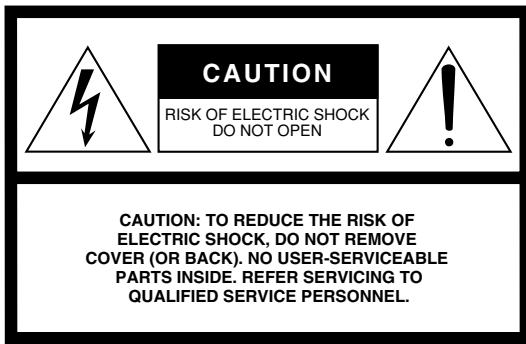


**YDP-181**

**Model** \_\_\_\_\_

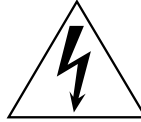
**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_



The above warning is located on the bottom of the unit.

## Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065\_03)

# PRECAUTIONS

## LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire des blessures mortelles, provoquées par une électrocution, un court-circuit, des dommages, un incendie ou tout autre accident. La liste des précautions suivantes n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- Ne placez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des appareils de chauffage. Evitez de le tordre de manière excessive ou de l'endommager de manière générale, d'y déposer des objets lourds ou de le placer à un endroit où quiconque pourrait marcher dessus, trébucher ou enrouler d'autres câbles.
- N'utilisez que la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez exclusivement le cordon et la fiche d'alimentation fournis.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien agréé Yamaha.

#### Avertissement relatif à la présence d'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie, ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients contenant des liquides qui risqueraient de pénétrer par ses ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- Ne touchez jamais une fiche électrique avec des mains mouillées.

#### Avertissement relatif au risque d'incendie

- Ne posez pas d'objets enflammés, tels que des bougies, sur l'instrument. Un objet enflammé peut se renverser et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Lorsque l'un des incidents suivants se produit, éteignez immédiatement l'instrument et débranchez-le. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha qualifié.
  - Le cordon ou la fiche d'alimentation s'effiloche ou est abîmée.
  - Vous constatez une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Vous constatez une dégradation soudaine du son lorsque vous utilisez l'instrument.



### ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter, à vous-même ainsi qu'à votre entourage, des blessures corporelles ou pour empêcher toute détérioration de l'appareil ou des objets environnants. La liste des précautions suivantes n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- N'utilisez pas de prise multiple pour brancher l'instrument dans une prise électrique. Cela risque d'amoindrir la qualité du son, voire de provoquer une surchauffe du circuit électrique.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche de la prise électrique lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

#### Assemblage

- Lisez attentivement la documentation fournie expliquant la procédure de montage. Une erreur dans l'ordre de montage des éléments pourrait endommager l'instrument ; vous risqueriez même de vous blesser.

#### Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne renverse accidentellement.
- Débranchez tous les câbles avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'instrument hors tension et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'instrument est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours à l'intérieur. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

#### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Vérifiez aussi que tous les appareils sont réglés sur le volume minimal et augmentez progressivement le volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore approprié.

### Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes pratiquées sur le protège-clavier ou sur l'instrument. Évitez également de vous pincer les doigts avec le protège-clavier.
- N'insérez ou ne laissez jamais tomber d'objets en papier, d'objets métalliques ou autres dans les fentes du protège-clavier, du panneau ou du clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les commutateurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles de l'audition définitifs. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

### Utilisation du tabouret (s'il est livré avec l'instrument)

- Ne laissez pas le tabouret dans une position instable, car il pourrait accidentellement se renverser.
- Ne jouez pas de manière trop brusque et ne vous mettez pas debout sur le tabouret. Son utilisation à d'autres fins que celles prévues (comme escabeau, par exemple) peut provoquer des accidents ou des blessures.
- Une seule personne à la fois peut s'asseoir sur le tabouret afin d'éviter tout risque d'accident ou de blessure.
- À la longue, les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrez-les régulièrement à l'aide de l'outil prévu à cet effet.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation ou des modifications apportées à l'instrument, ni de la perte ou de la destruction des données.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

## AVIS

Pour préserver l'intégrité du produit, des données ou de tout autre matériel, suivez les consignes ci-après.

### ■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. Ces équipements peuvent produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, aux vibrations ou à des amplitudes thermiques extrêmes (exposition directe au soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau ou d'endommager les composants internes.
- Ne posez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risqueraient de décolorer le panneau ou le clavier.
- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien ni de chiffons imprégnés de produits chimiques.
- Les variations de température ou d'humidité importantes peuvent générer une condensation. Dans ce cas, de l'eau peut s'accumuler sur la surface de l'instrument. Si cette eau n'est pas retirée, les parties en bois risquent de l'absorber et d'être endommagées. Prenez soin d'essuyer l'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon doux.

### ■ Enregistrement de données

- Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une utilisation inappropriée. Sauvegardez les données importantes sur un périphérique de stockage USB ou un périphérique externe tel qu'un ordinateur.
- Pour éviter de perdre des données à cause d'un support endommagé, nous vous recommandons de sauvegarder toutes les données importantes sur deux périphériques de stockage USB.

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(partie inférieure)

Merci d'avoir choisi le piano numérique de Yamaha ! Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de le garder à portée de main pour toute référence ultérieure.

# A propos de ce mode d'emploi et de la liste des données

La documentation et les supports de référence disponibles pour cet instrument incluent :

## Mode d'emploi (ce manuel)

### ■ Introduction :

Veuillez lire cette section en premier.

### ■ Référence :

Cette section explique comment effectuer les réglages détaillés des différentes fonctions du piano numérique.

### ■ Annexe :

Cette section présente le matériel de référence.

## Supports en ligne (téléchargeables depuis le Web)

Les supports d'instruction suivants sont disponibles pour téléchargement depuis le site Yamaha Manual Library (Bibliothèque des manuels Yamaha). Connectez-vous à la bibliothèque de manuels Yamaha. Tapez le nom du modèle (par exemple, YDP-181) dans le champ Model Name pour lancer une recherche.

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>



### Liste des données

La liste des données contient des informations sur la technologie MIDI, notamment le MIDI Implementation Chart.



### Généralités MIDI (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Si vous voulez en savoir plus sur MIDI et son utilisation, reportez-vous à ce manuel préliminaire.

## Informations

### ■ Droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et met en œuvre des programmes informatiques et des matériaux pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur des propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, l'ensemble des logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DISTRIBUER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.

### ■ Fonctions/données intégrées

- Certains morceaux présélectionnés ont été édités afin d'en modifier la longueur ou à des fins d'arrangement et peuvent ne pas être reproduits exactement comme l'original.

### ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations dans ce manuel sont uniquement fournies à titre indicatif et peuvent différer légèrement de celles figurant sur votre appareil.
- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

# Caractéristiques

## Clavier GH (Graded Hammer)

Le clavier spécial Graded Hammer permet d'obtenir une résistance progressive des touches et une réponse sur toute la gamme. Les touches répondent à un toucher plus lourd dans la plage inférieure du clavier et à un toucher plus léger dans la plage supérieure, garantissant ainsi un jeu naturel digne d'un piano à queue.

Le clavier Graded Hammer offre en outre de fabuleuses possibilités de jeu pour le trémolo et autres techniques à frappé de touches répétitif.

## AWM, échantillonnage stéréo dynamique

Le piano numérique propose une gamme à la fois riche et polyvalente de sons, créés à l'aide du système de génération de sons par échantillonnage breveté « AWM Dynamic Stereo Sampling » (Échantillonnage stéréo dynamique AWM) de Yamaha.

L'AWM (Advanced Wave Memory) est un système d'échantillonnage qui crée des sons proches de ceux d'un instrument acoustique en utilisant une technologie numérique pour enregistrer les sons de l'instrument, puis en appliquant une technologie de filtrage numérique de haute qualité aux échantillons audio enregistrés.

La forme d'onde du son générée par un piano acoustique varie en fonction de la force du jeu (de pianissimo à fortissimo) du musicien.

L'échantillonnage dynamique stéréo AWM parvient à reproduire ces nuances dynamiques en enregistrant des échantillons correspondant à différentes forces de jeu. Plus le nombre d'échantillons utilisés est élevé, plus l'expressivité de l'instrument est remarquable.

La voix de piano « Grand Piano 1 » dispose d'échantillons totalement nouveaux, enregistrés à partir d'un véritable piano à queue de concert. Chaque note de l'échantillon a été soigneusement réglée de manière à permettre au piano numérique de ne jouer que les plus belles sonorités.

Les voix de piano sont très marquées et se caractérisent par une attaque rapide et une réponse satisfaisante.

La voix « Grand Piano 1 » propose plusieurs échantillons d'onde adaptés à différentes vitesses (échantillonnage dynamique). Autrement dit, des échantillons différents sont utilisés en fonction de la rapidité ou de la force de jeu du musicien. Par conséquent, cette voix exprime des dynamiques et des sons détaillés beaucoup plus proches d'un véritable piano acoustique.

# Accessoires

- « 50 Greats for the Piano » (livret)
- Mode d'emploi
- Tabouret  
En fonction de la région où vous résidez, un tabouret peut être inclus ou vous être proposé en option.
- Cordon d'alimentation secteur
- Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha  
L'ID DU PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

## ■ Accordage

A la différence d'un piano acoustique, il est inutile d'accorder cet instrument. Celui-ci reste toujours parfaitement accordé.

## ■ Transport

En cas de déménagement, l'instrument peut être transporté avec d'autres objets. Il est possible de déplacer l'appareil tel qu'il est (assemblé) ou en pièces détachées.

Transportez le clavier à l'horizontale. Ne l'adossez pas à un mur et ne le dressez pas sur un des côtés. Evitez en outre de soumettre l'instrument à des vibrations excessives ou à des chocs.

# Table des matières

## Introduction

|   |    |
|---|----|
| A propos de ce mode d'emploi et de la liste des données ..... | 6  |
| Accessoires.....  | 7  |
| Commandes et bornes du panneau.....                           | 10 |
| Avant d'utiliser le piano numérique.....                      | 12 |
| Protège-clavier.....  | 12 |
| Pupitre .....   | 12 |
| Mise sous tension .....                                       | 13 |
| Réglage du volume .....                                       | 14 |
| Utilisation d'un casque .....                                 | 14 |
| Utilisation de l'interrupteur Speaker .....                   | 14 |

## Référence

|  |    |
|--|----|
| Ecoute de morceaux de démonstration.....   | 15 |
| Ecoute de 50 morceaux de piano prédéfinis .....                                    | 16 |
| Exercices à une main sur les 50 morceaux prédéfinis (fonction Part Cancel).....    | 17 |
| Fonction de répétition A-B de 50 morceaux prédéfinis.....                          | 18 |
| Sélection et reproduction de voix.....   | 19 |
| Sélection de voix.....   | 19 |
| Utilisation des pédales .....  | 20 |
| Ajout de variations au son : [BRILLIANCE]/[REVERB]/[EFFECT]/[DAMPER RES.] .....    | 21 |
| Sensibilité au toucher – [TOUCH] .....   | 23 |
| Transposition – [TRANPOSE].....  | 24 |
| Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo)).....                                    | 25 |
| Utilisation du métronome.....  | 26 |
| Enregistrement de votre performance .....  | 27 |
| Enregistrement rapide d'une performance.....                                       | 27 |
| Reproduction d'un morceau enregistré.....  | 29 |
| Réenregistrement d'un morceau.....   | 29 |
| Enregistrement dans les parties RIGHT/LEFT.....                                    | 30 |
| Suppression de données de performances enregistrées .....                          | 31 |
| Modification des réglages initiaux (données enregistrées en début de morceau)..... | 32 |
| Gestion de morceaux à l'aide d'un périphérique de stockage USB.....                | 33 |
| Sauvegarde et importation.....   | 33 |
| Sauvegarde d'un morceau.....   | 34 |
| Importation d'un morceau.....  | 35 |
| Suppression de fichiers de morceaux.....   | 36 |
| Formatage du périphérique de stockage USB.....                                     | 37 |
| Manipulation du périphérique de stockage USB (mémoire flash USB).....              | 38 |
| Reproduction de morceaux.....  | 40 |
| Reproduction de morceaux utilisateur/externes sur l'instrument .....               | 41 |
| Reproduction de morceaux utilisateur depuis un périphérique de stockage USB.....   | 42 |
| Fonctions de reproduction utiles .....   | 42 |



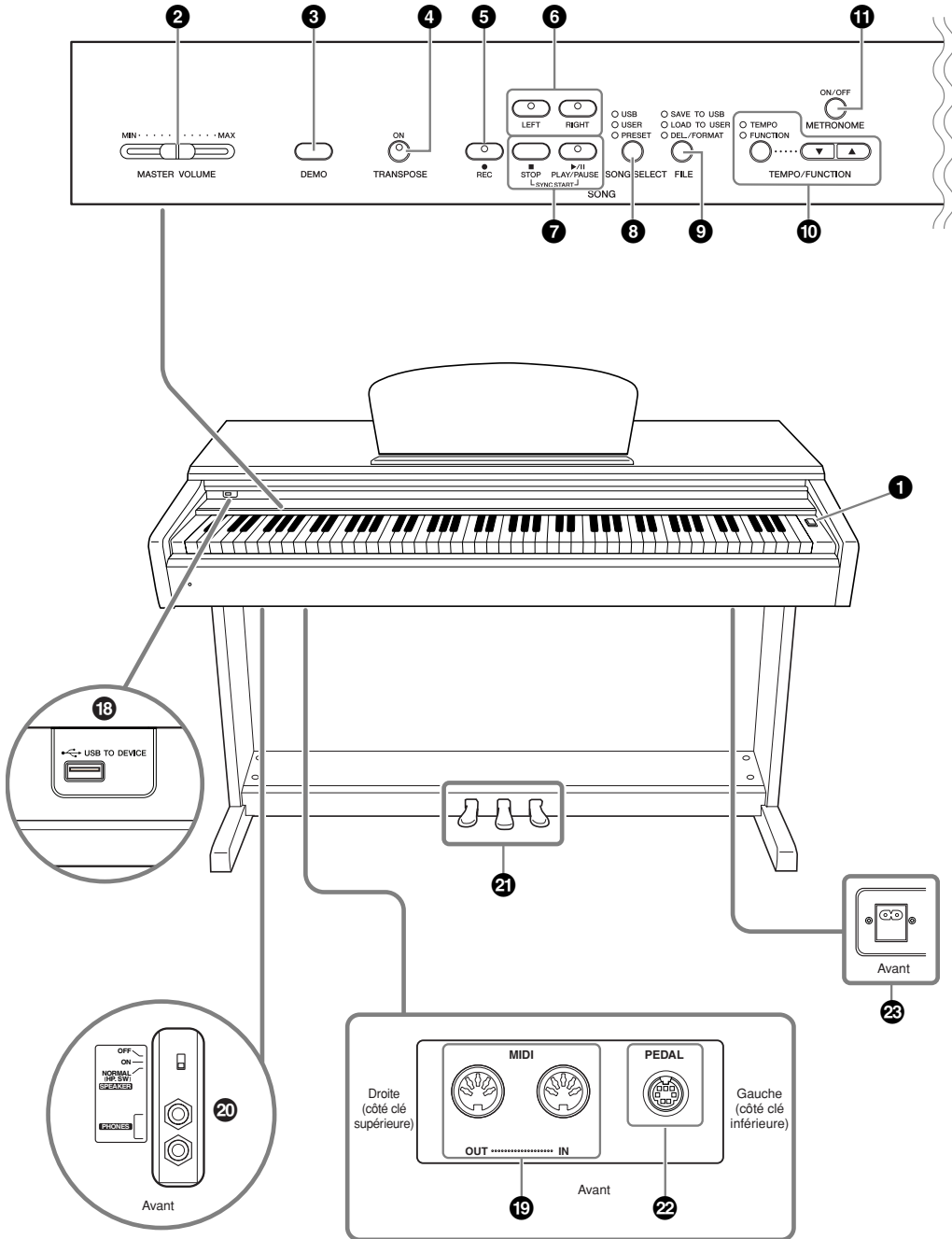
|   |           |
|---|-----------|
| <b>Réglages détaillés – [FUNCTION].....</b>                                       | <b>43</b> |
| Procédure de base du mode Function .....  | 44        |
| Description des fonctions.....  | 45        |
| F1. Réglage affiné de la hauteur de ton.....                                      | 45        |
| F2. Sélection d'une gamme.....  | 45        |
| F3. Fonctions du mode Dual.....   | 46        |
| F4. Autres fonctions.....   | 47        |
| F5. Metronome Volume (Volume du métronome) .....                                  | 47        |
| F6. Fonctions MIDI .....  | 48        |
| F7. Backup Functions<br>(Fonctions de sauvegarde) .....                           | 50        |
| F7.5 Character Code<br>(Code caractère).....                                      | 50        |
| <b>Connexions .....</b>   | <b>51</b> |
| Connecteurs .....   | 51        |
| Connexion d'un ordinateur .....   | 52        |
| <b>Transmission de données de morceau entre l'ordinateur et l'instrument.....</b> | <b>53</b> |
| Importation de données de morceau depuis un ordinateur sur l'instrument .....     | 53        |
| Transmission de données de morceau depuis l'instrument vers un ordinateur .....   | 53        |
| <b>Sauvegarde et initialisation des données .....</b>                             | <b>54</b> |
| Sauvegarde des données .....  | 54        |
| Initialisation des données.....   | 54        |
| <b>Liste des messages .....</b>   | <b>55</b> |
| <b>Dépistage des pannes .....</b>   | <b>56</b> |
| <b>Options .....</b>  | <b>56</b> |
| <b>Liste des voix présélectionnées.....</b>                                       | <b>57</b> |
| <b>Liste des morceaux de démonstration.....</b>                                   | <b>57</b> |
| <b>Assemblage du pupitre de clavier.....</b>                                      | <b>58</b> |
| <b>Index.....</b>   | <b>62</b> |

## Annexe

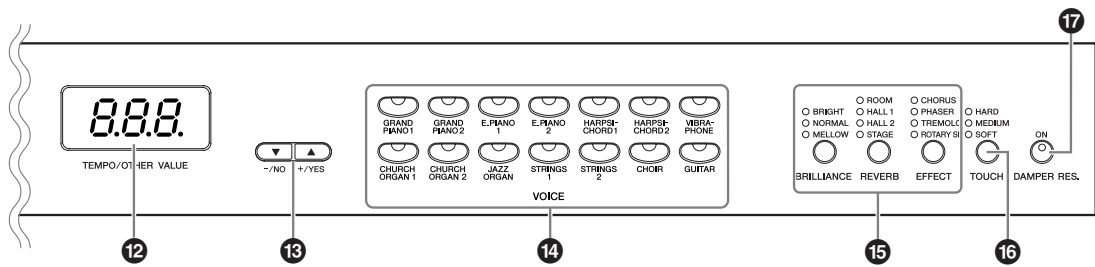
|   |           |
|---|-----------|
| <b>Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones .....</b>        | <b>64</b> |
| <b>Factory Setting List / Liste des réglages / Lista de ajustes de fábrica.....</b> | <b>65</b> |

# Commandes et bornes du panneau

FRANÇAIS



Affiche les prises telles qu'elles apparaissent sur la partie inférieure de l'instrument.



**1** [⏻] Interrupteur de mise sous tension ..... page 13  
Cet interrupteur permet de mettre l'unité sous tension (⬇️) ou hors tension (⬆️).

**2** Curseur [MASTER VOLUME] ..... page 14  
Réglez le niveau de volume à l'aide de ce curseur.

**3** Touche [DEMO] ..... page 15  
Une reproduction de démonstration est disponible pour chaque voix.

**4** Touche [TRANPOSE] ..... page 24  
Vous pouvez transposer la hauteur de ton du clavier tout entier vers le haut ou le bas pour l'adapter à celle d'un autre instrument ou d'un chanteur, tandis que vous jouez les mêmes notes, non transposées.

**5** Touche [REC] ..... page 27  
Enregistre votre performance au clavier.

**6** Touches [RIGHT], [LEFT] ..... pages 17, 30  
Activent ou désactivent les parties à main gauche ou droite et vous permettent de vous entraîner à jouer la partie correspondante (partie désactivée) sur le clavier.

**7** Touches [PLAY/PAUSE], [STOP] ..... pages 16, 41  
Utilisées pour reproduire des morceaux présélectionnés ou enregistrés, etc.

**8** Touche [SONG SELECT] ..... page 16  
Sélectionne un morceau à reproduire ou à éditer.

**9** Touche [FILE] ..... pages 34, 37  
Enregistre et charge des morceaux vers et depuis un périphérique de stockage USB et gère les fichiers de morceaux. Vous permet également de formater un périphérique de stockage USB.

**10** Touche [TEMPO/FUNCTION] ... pages 26, 44  
Modifie le tempo (vitesse) du morceau et sélectionne d'autres fonctions utiles (pages 43 – 50).

**11** Touche [METRONOME] ..... pages 26, 47  
Permet d'utiliser le métronome.

**12** Ecran ..... page 13

#### Avis

Ne mettez pas l'instrument hors tension alors que des tirets clignotants apparaissent à l'écran (indiquant que l'opération est en cours). Vous risqueriez d'endommager les données.

**13** Touches [-/NO], [+/YES]

Permettent de régler des valeurs ou de gérer des fichiers. Lorsque vous appuyez simultanément sur les deux touches pour certains réglages (Transpose, Tempo, etc.), la valeur par défaut est rétablie.

**14** Touches de groupes de voix ..... page 19  
Sélectionnent des voix parmi les 14 sonorités internes de l'instrument, dont Grand Piano 1 et 2. Vous pouvez également combiner deux voix et les utiliser en même temps.

**15** Touches [BRILLIANCE], [REVERB], [EFFECT] ..... page 21  
Permettent de régler la clarté du son et d'y ajouter des effets de réverbération.

**16** Touche [TOUCH] ..... page 23  
Règle la réponse au toucher.

**17** Touche [DAMPER RES.] ..... page 22  
Permet d'activer et de désactiver la fonction Damper Resonance (résonance d'étouffoir). Lorsque la fonction DAMPER RES. est activée et que vous appuyez sur la pédale forte tout en jouant au clavier, l'instrument simule le son de maintien obtenu en appuyant sur la pédale forte d'un piano à queue.

**18** Bornes USB [TO DEVICE] ..... page 51  
Permettent de relier l'instrument à un périphérique de stockage USB, afin d'enregistrer et de charger des données vers et depuis le périphérique connecté.

**19** Bornes MIDI [IN] [OUT] ..... page 51  
Permettent de relier des périphériques MIDI externes afin d'utiliser les différentes fonctions MIDI.

**20** Prises [PHONES], interrupteur [SPEAKER] ..... page 14  
Connecte un casque stéréo standard, pour un entraînement en toute intimité. L'interrupteur [SPEAKER] active ou désactive les haut-parleurs intégrés.

**21** PÉDALES ..... page 20  
Produisent une variété d'effets expressifs, semblables à ceux générés par les pédales d'un piano acoustique. Il est possible d'attribuer différentes fonctions à la pédale de gauche.

**22** Prise [PEDAL] ..... pages 60  
Permet de connecter un câble de pédale.

**23** Prise [AC IN] ..... pages 13, 60  
Permet de raccorder le cordon d'alimentation fourni.

# Avant d'utiliser le piano numérique

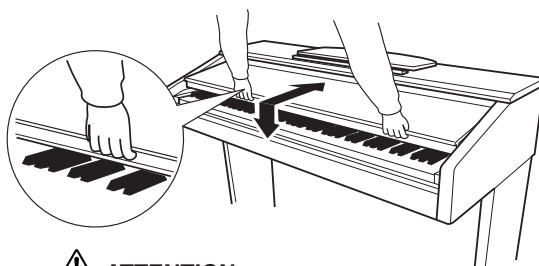
## Protège-clavier

### Pour ouvrir le protège-clavier :

soulevez-le légèrement, poussez-le et faites-le glisser.

### Pour fermer le protège-clavier :

faites-le glisser doucement vers vous et abaissez-le lentement sur les touches.



### ⚠ ATTENTION

Ne vous coincez pas les doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

### ⚠ ATTENTION

Ne vous coincez pas les doigts (ni ceux de vos enfants) lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

### ⚠ ATTENTION

Ne placez pas d'objets (métalliques ou en papier) sur le protège-clavier. De petits objets placés à cet endroit risquent de tomber dans l'appareil au moment de l'ouverture et vous aurez beaucoup de mal à les retirer. Cela peut provoquer des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies ou autres conséquences sérieuses.

### Avis

Déconnectez le périphérique de stockage USB en option de la borne USB [TO DEVICE] A avant de refermer le protège-clavier. Le fait de rabattre le couvercle sans avoir débranché l'instrument peut endommager ce dernier.

## Pupitre

### Pour dresser le pupitre :

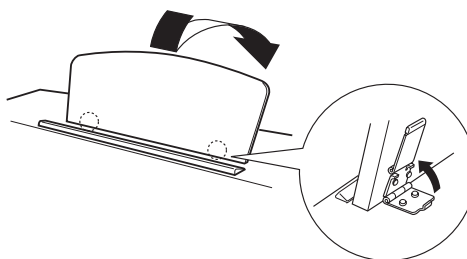
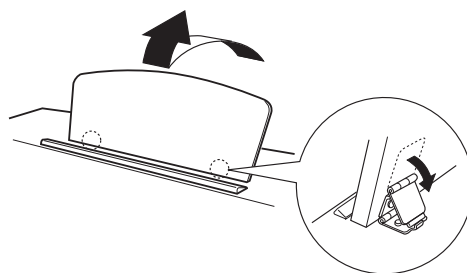
1. Tirez à fond le pupitre vers le haut et vers vous.
2. Abaissez les deux supports métalliques à gauche et à droite sur l'arrière du pupitre.
3. Abaissez le pupitre pour qu'il repose sur ces supports.

### Pour abaisser le pupitre :

1. Tirez le pupitre vers vous aussi loin que possible.
2. Soulevez les deux supports métalliques (situés à l'arrière du pupitre).
3. Abaissez doucement le pupitre vers l'arrière et à fond.

### ⚠ ATTENTION

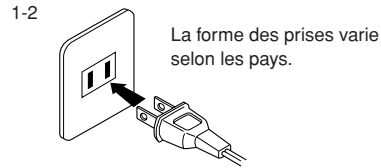
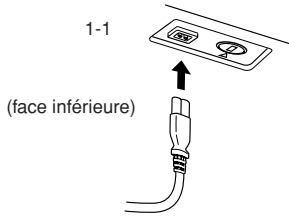
N'essayez pas d'utiliser le pupitre lorsqu'il est en position semi-levée. Lorsque vous abaissez le pupitre, ne le lâchez pas tant qu'il n'est pas totalement redescendu.



# Mise sous tension

## 1. Branchez le cordon d'alimentation.

Insérez les fiches situées à chaque extrémité du cordon d'alimentation, l'une dans la prise AC IN sur l'instrument et l'autre, dans une prise secteur standard. Dans certaines régions géographiques, un adaptateur est fourni pour adapter les broches de la fiche aux prises murales.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifiez que l'instrument est adapté au courant alternatif de la région dans laquelle vous l'utilisez (la tension nominale figure sur la plaque du fabricant située sur le panneau inférieur). Dans certaines régions, un sélecteur de tension peut être disponible sur le panneau inférieur du clavier principal, à côté de la prise AC IN. Assurez-vous que ce sélecteur est réglé sur la tension adaptée à votre région. Si vous branchez l'appareil dans une prise de courant non appropriée, vous risquez d'endommager les circuits internes, voire de vous électrocuter !

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation secteur fourni avec l'instrument. Si vous l'avez perdu ou s'il est endommagé, contactez votre revendeur Yamaha. L'utilisation d'un cordon de remplacement inadéquat risque de provoquer un incendie ou une électrocution !

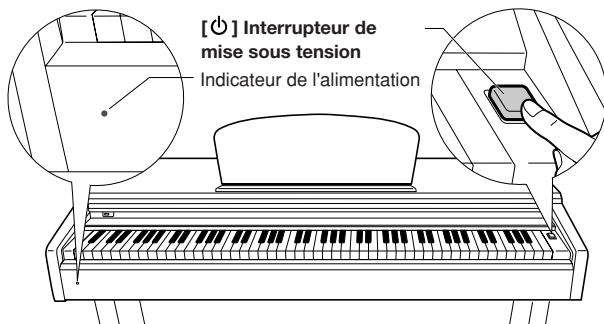
Le type de câble d'alimentation fourni avec l'instrument peut varier selon le pays dans lequel vous l'achetez. Dans certains pays, un adaptateur est fourni pour que les broches soient compatibles avec les prises secteur. Ne modifiez PAS la fiche fournie avec l'instrument. Si celle-ci ne convient pas, vous devez faire installer une prise adéquate par un électricien agréé.

FRANÇAIS

## 2. Mettez l'instrument sous tension.

Appuyez sur l'interrupteur [⏻]

- L'écran au centre du panneau avant et le voyant d'alimentation situé en bas à gauche du clavier s'allument.



Indique généralement le tempo.

Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur l'interrupteur [⏻].

- L'écran et le voyant d'alimentation s'éteignent.

### **NOTE**

#### **Indicateur de l'alimentation de l'alimentation**

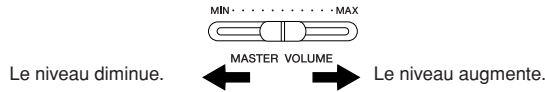
Si vous fermez le protège-clavier sans éteindre l'instrument, le voyant d'alimentation reste allumé pour indiquer que l'instrument est toujours sous tension.

### **⚠ ATTENTION**

Une quantité d'électricité résiduelle perdue dans l'instrument après la mise hors tension (commutateur [⏻]). Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'instrument pendant une période prolongée ou en cas d'orage, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

## Réglage du volume

Au départ, positionnez le curseur **[MASTER VOLUME]** (Volume principal) plus ou moins à mi-chemin entre « MIN » et « MAX ». Puis, dès que vous commencez à jouer, réglez le curseur **[MASTER VOLUME]** sur le niveau sonore le plus confortable.



### ATTENTION

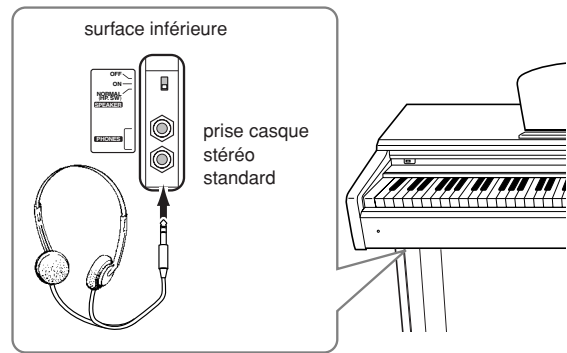
N'utilisez pas l'instrument à un volume élevé pendant une période prolongée. Cela peut avoir une incidence sur vos facultés auditives.

### TERMINOLOGIE MASTER VOLUME :

Niveau du volume sonore de l'ensemble du clavier.

## Utilisation d'un casque

Branchez le casque dans l'une des prises **[PHONES]**. Deux prises **[PHONES]** sont disponibles. Vous pouvez y brancher deux casques stéréo standard. Si vous n'en utilisez qu'un seul, vous pouvez le brancher indifféremment dans l'une ou l'autre prise.

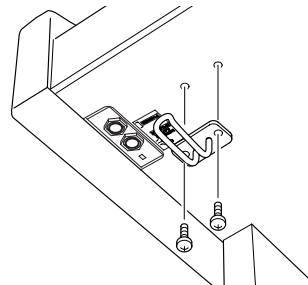


### Utilisation du crochet de suspension du casque

Un crochet pour suspendre le casque à l'instrument est fourni dans l'emballage. Installez-le à l'aide des deux vis fournies (4 x 10 mm), comme illustré dans la figure.

### Avis

N'accrochez rien d'autre que le casque au crochet de suspension. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'instrument ou le crochet.



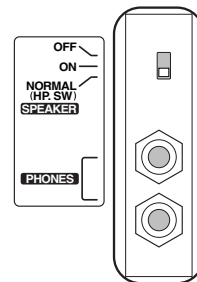
## Utilisation de l'interrupteur Speaker

Cet interrupteur active ou désactive les haut-parleurs intégrés.

**NORMAL (HP. SW)** ..... Les haut-parleurs produisent du son tant qu'aucun casque n'est connecté.

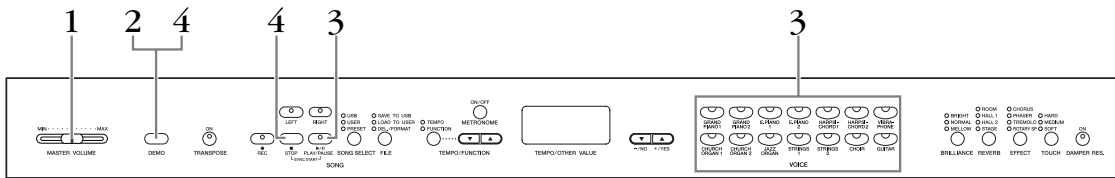
**ON**..... Les haut-parleurs produisent du son en permanence.

**OFF**..... Les haut-parleurs n'émettent aucun son.



# Ecoute de morceaux de démonstration

Des morceaux de démonstration sont fournis afin de vous permettre de tester efficacement chacune des voix sur l'instrument.



## Procédure

### 1. Mettez l'instrument sous tension.

(Si l'instrument n'est pas sous tension) Appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**. Lorsque l'instrument est sous tension, un des voyants de sélection des voix s'allume. Au départ, positionnez le curseur **[MASTER VOLUME]** plus ou moins à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, dès que vous commencez à jouer, réglez le curseur **[MASTER VOLUME]** sur le niveau sonore le plus confortable.

### 2. Activez le mode de démonstration.

Appuyez sur la touche **[DEMO]** pour activer le mode de démonstration. Les voyants des touches de voix clignotent les uns après les autres.

### 3. Reproduisez une démonstration de voix.

Appuyez sur l'une des touches de voix pour lancer la reproduction de tous les morceaux en commençant par le morceau de démonstration de voix correspondant – qui donne un aperçu de la voix qui est normalement sélectionnée à l'aide de cette touche. (Si vous appuyez sur la touche **SONG [PLAY/PAUSE]** (Lecture/Pause du morceau) au lieu d'une touche de voix ou si vous n'attendez qu'un bref instant (sans appuyer sur aucune touche), la reproduction du morceau de démonstration GRAND PIANO 1 démarre.)

### 4. Arrêtez la démonstration de voix et quittez le mode de démonstration.

Appuyez sur la touche **[DEMO]** ou **SONG [STOP]** (Arrêt du morceau).

#### NOTE

Pour obtenir une liste des morceaux de démonstration, reportez-vous à la page 57.

#### NOTE

La réception de données MIDI est impossible en mode Demo Song (Morceau de démonstration). Les données des morceaux de démonstration ne sont pas transmises via les bornes MIDI.

#### NOTE

Le mode de démonstration ne peut pas être activé pendant l'enregistrement de morceaux utilisateur (page 27) ou des opérations sur les fichiers (page 33).

#### TERMINOLOGIE

##### Mode :

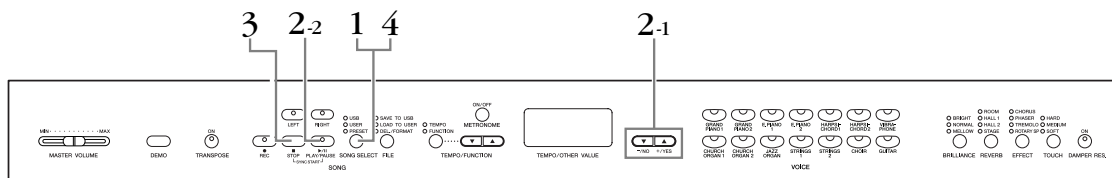
Un mode est un état qui autorise l'exécution d'une fonction donnée. Ainsi, en mode Demo, vous pouvez reproduire des morceaux de démonstration.

#### NOTE

Vous pouvez ajuster le tempo des morceaux de démonstration. Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions Part Cancel (Annulation de partie) (page 17) ou un morceau A-B Repeat (Répétition A-B du morceau) (page 18) en mode démonstration.

# Ecoute de 50 morceaux de piano prédéfinis

L'instrument contient les données de performance de 50 morceaux de piano. Vous pouvez vous contenter d'écouter ces morceaux ou les utiliser pour vous exercer (page 17). Vous pouvez aussi consulter le livret « 50 Greats for the Piano », qui réunit les partitions de 50 morceaux de piano prédéfinis.



## Procédure

### 1. Activez le mode Preset Song (Morceau prédéfini).

Appuyez plusieurs fois sur la touche [SONG SELECT] (Sélectionner morceau) jusqu'à ce que le voyant « PRESET » (Prédéfini) s'allume.

### 2. Jouez un des 50 morceaux prédéfinis.

2-1 Appuyez sur les touches [-/NO], [+ /YES] pour sélectionner le numéro du morceau que vous voulez jouer (ce numéro apparaît sur l'écran) ou une méthode de jeu.

**1 – 50 :** Sélectionnez le numéro d'un morceau prédéfini et jouez uniquement ce morceau.

**r n d :** Reproduisez tous les morceaux prédéfinis en continu, dans un ordre aléatoire.

**ALL :** Exécutez tous les morceaux prédéfinis dans l'ordre.

2-2 Appuyez sur la touche SONG [PLAY/PAUSE] pour démarrer la reproduction.

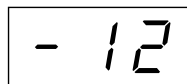
#### Réglage du volume

Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume.

#### Réglage du tempo

Pour régler le tempo de reproduction, vous pouvez utiliser les touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] (Tempo/Fonction).

Pour restaurer le tempo par défaut, appuyez simultanément sur les touches [▼] et [▲].



Ce réglage produit une variation relative du tempo, dans une plage allant de « -50 » à « 50 » pour le maximum, en passant par « 0 ». La plage varie en fonction du morceau sélectionné.

### 3. Arrêtez la reproduction.

La reproduction s'interrompt automatiquement à la fin du morceau prédéfini choisi. Pour interrompre le morceau en cours de reproduction (ou en cas de reproduction en continu), appuyez sur la touche SONG [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche SONG [PLAY/PAUSE].

- Pour reproduire un autre morceau en continu, reportez-vous à la procédure décrite au point 2 ci-dessus.

### 4. Quittez le mode Preset Song.

Appuyez sur la touche [SONG SELECT] pour quitter le mode Preset Song. Le voyant s'éteint et l'instrument revient en mode de reproduction normal.

#### Utilisation des fonctions d'exercice

Vous pouvez tour à tour activer et désactiver les parties à main droite et à main gauche de manière à vous exercer sur la partie correspondante (fonction d'annulation de partie) et répéter sans arrêt une phrase donnée d'un morceau (fonction de répétition A-B). Pour plus d'informations, reportez-vous aux pages 17–18.

#### NOTE

Le mode Preset Song ne peut pas être activé lorsque l'unité est en mode Demo Song (page 15) ou pendant la reproduction d'un morceau (page 41), l'enregistrement de morceaux utilisateur (page 27) ou des opérations sur les fichiers (page 33).

#### TERMINOLOGIE

##### Morceau :

On appelle « morceau » les données de performances. Cela comprend aussi bien les morceaux de démonstration que les morceaux de piano présélectionnés.

#### NOTE

Vous pouvez jouer du clavier pendant la reproduction d'un morceau prédéfini. Vous pouvez également modifier la voix reproduite sur le clavier.

#### NOTE

Vous pouvez régler la commande clarté (page 21) et le type de réverbération (page 21) appliqué à la reproduction du morceau prédéfini. Vous pouvez également modifier les réglages d'effet (page 22) et la sensibilité au toucher (page 23) de la voix jouée au clavier.

#### NOTE

Le tempo par défaut « 0 » est automatiquement sélectionné chaque fois qu'un nouveau morceau prédéfini est choisi ou lorsque la reproduction d'un nouveau morceau prédéfini démarre alors que la reproduction est paramétrée sur « ALL » (Tous) ou « r n d » (Aléatoire).

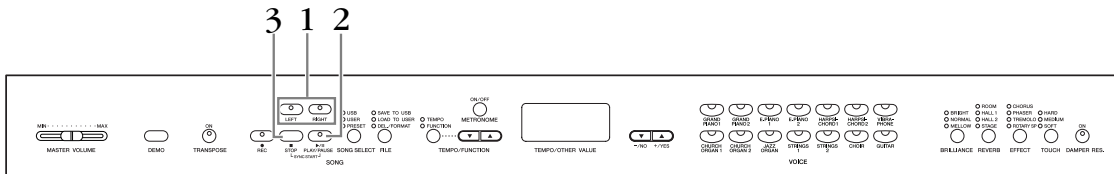
#### NOTE

Si vous sélectionnez un autre morceau (ou qu'un morceau différent est sélectionné pendant la reproduction en chaîne), l'instrument choisit automatiquement les types de réverbération et d'effet appropriés.



# Exercices à une main sur les 50 morceaux prédéfinis (fonction Part Cancel)

Chacun des 50 morceaux prédéfinis possède une piste pour la partie main gauche et une pour la partie main droite. Vous pouvez au choix activer ou désactiver la partie à main gauche ou à main droite pour exercer au clavier la main dont la partie est désactivée. La partie à main droite est jouée par [RIGHT] et celle à main gauche par [LEFT].



## Procédure

### 1. Désactivez la partie de reproduction sur laquelle vous souhaitez vous exercer.

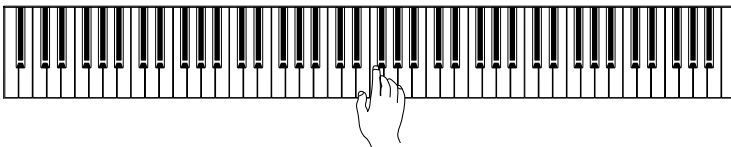
Après avoir sélectionné le morceau sur lequel vous voulez vous exercer, appuyez sur la touche [RIGHT] ou [LEFT] pour désactiver la partie correspondante.

La première fois que vous sélectionnez un morceau, les voyants [RIGHT] et [LEFT] s'allument tous les deux pour indiquer que vous pouvez reproduire les deux parties. Si vous appuyez alors sur une des touches pour désactiver la reproduction, le voyant de la touche correspondante s'éteint et la reproduction de la partie correspondante est assourdie.

- En appuyant plusieurs fois sur les touches, vous désactivez et activez tour à tour la reproduction.

### 2. Démarrez la reproduction et commencez à jouer.

Appuyez sur la touche SONG [PLAY/PAUSE] pour démarrer la reproduction. Jouez la partie que vous venez de désactiver.



#### Démarrage automatique de la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier (Sync Start)

Lorsque la fonction Sync Start (Démarrage synchronisé) est activée, la reproduction du morceau sélectionné démarre automatiquement dès que vous commencez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction Sync Start, maintenez la touche SONG [STOP] enfoncée tout en appuyant sur la touche [PLAY/PAUSE].

(Répétez l'opération ci-dessus pour désactiver la fonction Sync Start.)

La reproduction démarre alors dès que vous commencez à jouer sur le clavier.

#### Lecture/pause via la pédale de gauche

La pédale de gauche peut être utilisée pour lancer et interrompre momentanément la reproduction du morceau présélectionné via la fonction « Left Pedal Mode » (Mode de pédale de gauche) décrite à la page 47.

### 3. Arrêtez la reproduction.

Lorsque la reproduction est terminée, elle s'arrête automatiquement et l'instrument recherche le début du morceau. Pour arrêter la reproduction au milieu d'un morceau, appuyez sur la touche SONG [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche SONG [PLAY/PAUSE].

#### NOTE

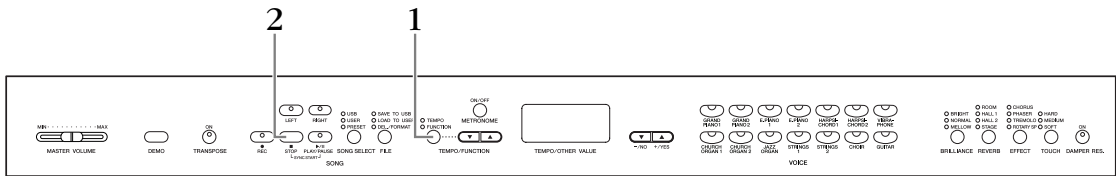
La fonction Preset Song Part Cancel (Annulation d'une partie du morceau présélectionné) ne peut pas être utilisée si la reproduction est paramétrée sur « ALL » ou « r n d » (page 16).

#### NOTE

Vous pouvez également activer ou désactiver une partie en cours de reproduction.

# Fonction de répétition A-B de 50 morceaux prédéfinis

La fonction A-B Repeat (Répétition A-B) peut être utilisée pour répéter en continu une phrase donnée d'un morceau prédéfini. Combinée à la fonction Part Cancel décrite à la page 17, elle convient parfaitement pour s'exercer sur des passages difficiles.

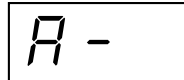


## Procédure

### 1. Spécifiez le début (A) et la fin (B) de la phrase, puis commencez à jouer.

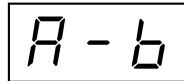
Sélectionnez et jouez un morceau prédéfini, puis appuyez sur la touche [TEMPO/FUNCTION] au début de la phrase que vous souhaitez répéter.

Le point « A » est ainsi paramétré (A - apparaît à l'écran).

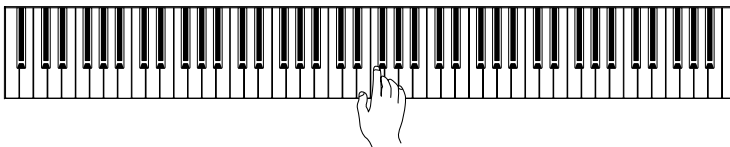


Pour spécifier la fin (B) de la phrase, appuyez une deuxième fois sur la touche [TEMPO/FUNCTION] à la fin de la phrase.

Le point « B » est alors paramétré (A - b apparaît à l'écran).



La répétition de la reproduction peut alors commencer entre les points A et B définis.



### 2. Arrêtez la reproduction.

Appuyez sur la touche **SONG [STOP]** pour interrompre la reproduction sans supprimer les points A et B. La reproduction de la répétition A-B reprend si vous appuyez sur la touche **SONG [PLAY/PAUSE]**.

Pour annuler les points A et B, appuyez une fois sur la touche [TEMPO/FUNCTION].

#### NOTE

La fonction A-B Repeat ne peut pas être utilisée si la reproduction est paramétrée sur « ALL » ou « r n d » (page 16).

#### NOTE

- Pour régler le point « A » au tout début du morceau, appuyez sur la touche [TEMPO/FUNCTION] avant de lancer la reproduction.
- Vous pouvez automatiquement régler le point B à la fin du morceau en réglant le point A et en laissant le morceau se reproduire jusqu'au bout.

#### NOTE

Une introduction automatique (qui vous guide dans la phrase) démarre au point A du morceau.

#### NOTE

Si vous sélectionnez un nouveau morceau, les points A et B sont automatiquement supprimés.

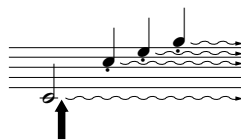
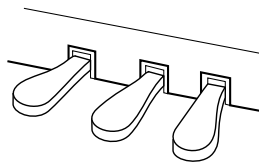


## Utilisation des pédales

L'instrument dispose de trois pédales, qui produisent toute une série d'effets expressifs semblables à ceux des pédales d'un piano acoustique.

### Pédale forte (droite)

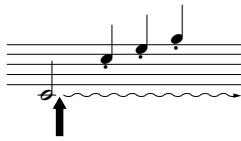
La pédale forte fonctionne de la même manière que celle d'un piano acoustique. Lorsque vous l'enfoncez, les notes sont prolongées plus longtemps et le fait de la relâcher arrête immédiatement toutes les notes maintenues. La pédale forte propose également une fonction de pédale à mi-course naturellement expressive. Lorsque la fonction DAMPER RES. est activée et que vous appuyez sur la pédale forte tout en jouant au clavier, l'instrument simule le son de maintien obtenu en appuyant sur la pédale forte d'un piano à queue.



Lorsque vous appuyez sur la pédale forte, les notes jouées avant de relâcher la pédale ont un plus long maintien.

### Pédale de sostenuto (centre)

Si vous jouez une note ou un accord au clavier et appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la ou les notes enfoncées, ces dernières sont maintenues tant que vous appuyez sur la pédale (l'effet obtenu est le même que si la pédale forte avait été enfoncée). Par contre, les notes jouées par la suite ne sont pas maintenues. Cela permet, par exemple, de maintenir un accord tout en jouant d'autres notes en mode « staccato ».



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la note enfoncée, celle-ci est prolongée tant que la pédale est enfoncée.

### Pédale douce (gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Son activation n'affecte toutefois pas les notes en cours de reproduction au moment où elle est enfoncée.

#### NOTE

Si la pédale forte ne fonctionne pas, vérifiez que le câble de la pédale est correctement branché dans la prise (page 60).

#### TERMINOLOGIE :

##### Pédale à mi-course :

Lorsque vous jouez au piano en activant la fonction Sustain et que vous souhaitez assourdir légèrement le son maintenu, relâchez la pédale forte en la faisant passer de la position maximale jusqu'à la position de mi-parcours.

#### NOTE

Les voix d'orgue, de cordes et de chœur sont entendues tant que la pédale de sostenuto est enfoncée.

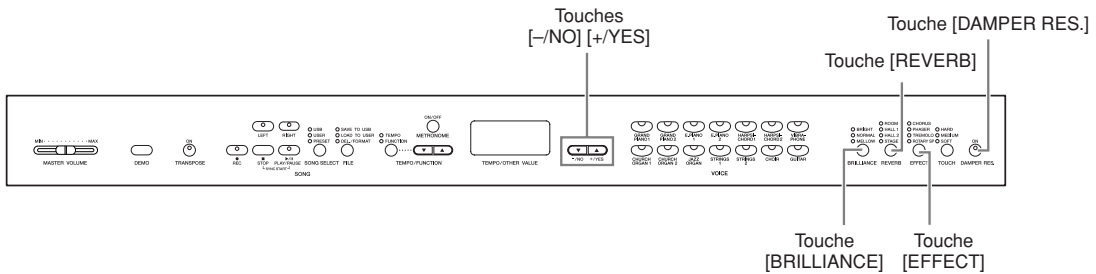
#### NOTE

La pédale gauche peut être affectée à l'opération de lecture/pause du morceau via la fonction « Left Pedal Mode » (Mode pédale gauche) décrit à la page 47.

#### NOTE

Il est possible de régler la profondeur obtenue avec la pédale douce. Pour ce faire, reportez-vous au mode Fonction, « Profondeur d'effet de la pédale douce » (page 47).

# Ajout de variations au son : [BRILLIANCE]/ [REVERB]/[EFFECT]/[DAMPER RES.]



## [BRILLIANCE] (Clarté)

Cette commande permet de modifier la tonalité ou le « timbre » du son produit.

- BRIGHT (Clair) :** timbre vif  
**NORMAL :** timbre standard  
**MELLOW (Harmonieux) :** timbre doux et harmonieux

### Procédure

Pour sélectionner un type de clarté, appuyez plusieurs fois sur la touche **[BRILLIANCE]** jusqu'à ce que le voyant correspondant au type souhaité s'allume (les voyants s'allument les uns après les autres chaque fois que vous appuyez sur la touche **[BRILLIANCE]**). Vous avez le choix entre cinq types de clarté. Lorsque deux voyants adjacents sont allumés, le type qui apparaît entre les deux est sélectionné. Par exemple, lorsque **NORMAL** et **MELLOW** sont allumés, le réglage de clarté situé entre **NORMAL** et **MELLOW** est sélectionné. Ce paramètre affecte l'ensemble du son de l'instrument.

## [REVERB] (Réverbération)

Cette commande vous permet de sélectionner différents effets de réverbération numérique qui ajoutent de la profondeur et de l'expression au son pour créer une atmosphère acoustique réaliste.

- OFF :** Lorsque aucun effet de réverbération n'est sélectionné, aucun voyant **REVERB** n'est allumé.  
**ROOM (Pièce) :** Ce réglage ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.  
**HALL 1 (Salle 1) :** Pour obtenir un son offrant une « plus grande » réverbération, utilisez le réglage **HALL 1**. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.  
**HALL 2 :** Pour obtenir un son de réverbération très spacieux, utilisez le réglage **HALL 2**. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.  
**STAGE (Scène) :** Cet effet simule la réverbération d'une scène.

### Procédure

Pour sélectionner un type de réverbération, appuyez plusieurs fois sur la touche **[REVERB]** jusqu'à ce que le voyant correspondant au type souhaité s'allume (les voyants s'allument les uns après les autres chaque fois que vous appuyez sur la touche **[REVERB]**). Aucun effet n'est produit lorsque tous les voyants sont éteints.

### Réglage de la profondeur de réverbération

Ajustez la profondeur de réverbération de la voix sélectionnée en utilisant les touches **[-/NO] [+/YES]** tout en maintenant la touche **[REVERB]** enfoncée. La plage de profondeur s'étend de 0 à 20. Le réglage actuel de la profondeur apparaît sur l'écran lorsque vous maintenez la touche **[REVERB]** enfoncée.

### TERMINOLOGIE

#### Réglage normal :

Le « réglage normal » correspond au réglage par défaut (réglage d'usine) appliqué lors de la première mise sous tension de l'instrument.

### NOTE

Réglage normal = **NORMAL**

### NOTE

Lorsque **BRILLIANCE** est réglé sur **BRIGHT**, le son global est légèrement plus fort. Si **MASTER VOLUME** est réglé sur un niveau élevé, le son peut être légèrement déformé. Si c'est le cas, diminuez le niveau de **MASTER VOLUME**.

### NOTE

Les réglages par défaut du type de réverbération (y compris **OFF**) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

### NOTE

Pour modifier le type de réverbération, relâchez la touche **[REVERB]**.

Si vous avez modifié la profondeur de réverbération, le fait de relâcher la touche **[REVERB]** ne changera pas le type de réverbération.

### NOTE

**Profondeur 0 :** aucun effet  
**Profondeur 20 :** profondeur de réverbération maximale

## [EFFECT]

La touche [EFFECT] vous permet de sélectionner un effet afin de conférer plus de profondeur et d'animation à votre son.

**OFF :** Lorsque aucun effet n'est sélectionné, aucun voyant EFFECT n'est allumé.

**CHORUS (choeurs) :** Effet éclatant et riche

### PHASER

(Synchroniseur

de phases) : Ajoute un effet de balayage au son.

**TREMOLO :** Effet de trémolo

### ROTARY SP

(Haut-parleur

rotatif) : Ajoute l'effet de vibrato d'un haut-parleur rotatif.

## Procédure

Pour sélectionner un type d'effet, appuyez plusieurs fois sur la touche [EFFECT] jusqu'à ce que le voyant correspondant au type souhaité s'allume (les voyants s'allument les uns après les autres chaque fois que vous appuyez sur la touche [EFFECT]). Aucun effet n'est produit lorsque tous les voyants sont éteints.

### Réglage de la profondeur de l'effet

Vous pouvez ajuster la profondeur de l'effet de la voix sélectionnée en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] tout en maintenant la touche [EFFECT] enfoncée.

La plage de profondeur s'étend de 0 à 20. Le réglage actuel de la profondeur apparaît sur l'écran lorsque vous maintenez la touche [EFFECT] enfoncée.

## [DAMPER RES.]

La fonction Damper Resonance vous permet d'entendre une simulation du son de maintien de la pédale forte d'un piano à queue lorsque vous appuyez sur la pédale forte et jouez au clavier.

Cet effet est appliqué au son d'ensemble de l'instrument.

## Procédure

Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche [DAMPER RES.], vous activerez et désactiverez tour à tour la résonance d'étouffoir.

### Réglage de la profondeur de DAMPER RES.

Vous pouvez ajuster la profondeur de la résonance d'étouffoir en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] tout en maintenant la touche [DAMPER RES.] enfoncée.

La plage de profondeur s'étend de 0 à 20. Le réglage actuel de la profondeur apparaît sur l'écran lorsque vous maintenez la touche [DAMPER RES.] enfoncée.

### NOTE

Les réglages par défaut du type d'effet (y compris OFF) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

### NOTE

Pour modifier le type d'effet, relâchez la touche [EFFECT] (Effet).

Si vous avez modifié les réglages de profondeur, le fait de relâcher la touche [EFFECT] ne changera pas le type d'effet.

### NOTE

**Profondeur 0 :** aucun effet  
**Profondeur 20 :** profondeur d'effet maximale

### NOTE

Les réglages de profondeur par défaut varient d'une voix à l'autre.

### NOTE

Réglage normal = ON

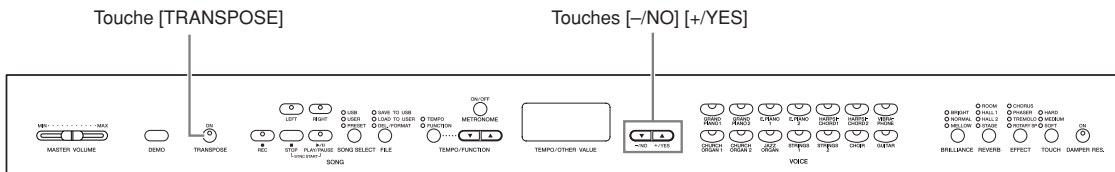
### NOTE

**Profondeur 0 :** aucun effet  
**Profondeur 20 :** profondeur maximale



# Transposition – [TRANPOSE]

La fonction Transpose vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois afin de faciliter l'interprétation des tonalités difficiles ou d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « 5 » et que vous jouez un C (do), vous obtiendrez une hauteur de ton en F (fa). Vous pouvez donc jouer votre morceau comme s'il était en C majeur et l'instrument le transpose en F.



## Procédure

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] tout en maintenant la touche [TRANPOSE] enfoncée pour transposer la tonalité vers le haut ou le bas, selon les besoins.

La valeur de la transposition apparaît sur l'écran lorsque vous maintenez la touche [TRANPOSE] enfoncée. Le réglage par défaut de la transposition est « 0 ».



Transposition

Le voyant de la touche [TRANPOSE] reste allumé lorsqu'un réglage de transposition autre que « 0 » est sélectionné. Si une valeur autre que « 0 » est sélectionnée, la touche [TRANPOSE] peut être utilisée à tout moment pour activer ou désactiver la fonction de transposition.

## TERMINOLOGIE

### Transposition :

Modification de la tonalité d'un morceau. Sur cet instrument, la transposition modifie la hauteur de ton de l'ensemble du clavier.

## NOTE

### Plage de transposition :

**-12** : -12 demi-tons (une octave vers le bas)

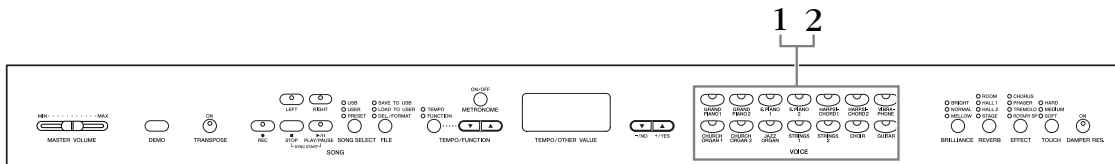
**0** : hauteur de ton normale

**12** : 12 demi-tons (une octave au-dessus)



# Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo))

Vous pouvez jouer deux voix en même temps sur l'ensemble de la plage du clavier. Cela vous permet, par exemple, de simuler un duo mélodique ou d'associer deux voix identiques pour enrichir le son.



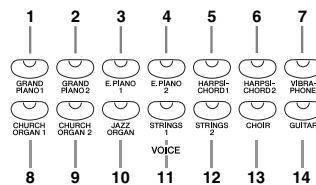
## Procédure

### 1. Activez le mode Dual.

Appuyez sur deux touches de voix en même temps (ou appuyez sur une des touches de voix tout en maintenant l'autre enfoncée). Les voyants des deux voix sélectionnées s'allument lorsque le mode Dual est activé.

- En fonction de la priorité de numérotation des voix présentée dans le schéma de droite, la voix portant le plus petit numéro est désignée en tant que voix 1 et la deuxième en tant que voix 2.

Priorité de numérotation des voix



Le mode Function permet d'accéder à de nombreuses autres fonctions du mode Dual, telles que le réglage de la balance du volume ou des octaves (page 46). (Si vous ne paramétrez pas les fonctions du mode Dual, le réglage par défaut est utilisé pour chacune des voix.)

### 2. Quittez le mode Dual et retournez en mode de reproduction normale.

Pour revenir au mode de reproduction normale à une seule voix, appuyez sur l'une des touches de voix.

#### NOTE

##### [REVERB] en mode Dual

Le type de réverbération attribué à la voix 1 est prioritaire. (S'il est réglé sur OFF, le type de réverbération de la voix 2 est activé.)

#### NOTE

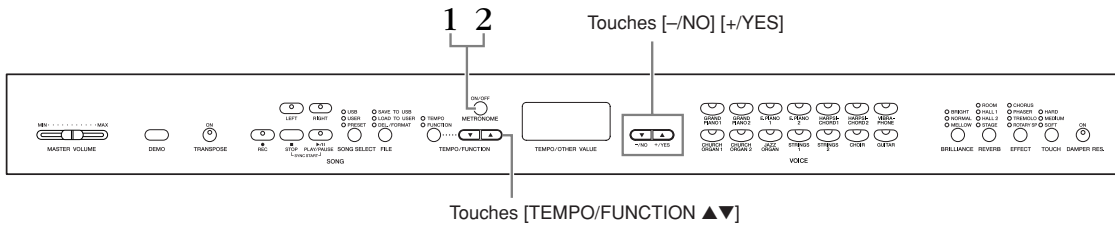
##### [EFFECT] en mode Dual

Dans certaines conditions, un type d'effet peut devenir prioritaire sur l'autre. La profondeur sera fonction de la valeur par défaut de la profondeur de la combinaison de voix.

La fonction F3 (page 46) vous permet toutefois d'ajuster à votre guise la profondeur de chaque voix.

# Utilisation du métronome

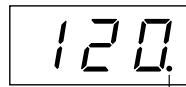
Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo régulier), très utile pour s'exercer.



## Procédure

### 1. Démarrez le métronome.

Pour activer le son du métronome, appuyez sur la touche **METRONOME [ON/OFF]**.



L'indicateur de temps clignote en rythme avec le tempo actuellement sélectionné.

#### Réglage du tempo

Le tempo du métronome et de la reproduction de l'enregistreur de morceaux utilisateur (qui est décrit à la section suivante) peut être réglé entre 32 et 280 temps par minute grâce aux touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** (lorsque le voyant **[TEMPO]** de la touche **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** est allumé).

#### Réglage du type de mesure

Vous pouvez régler le type de mesure du métronome à l'aide des touches **[-/NO]** et **[+/YES]** tout en maintenant la touche **METRONOME [ON/OFF]** enfoncée. Vous pouvez régler le temps entre 0 et 15. Le réglage actuel apparaît sur l'écran tandis que vous maintenez la touche **METRONOME [ON/OFF]** enfoncée.

Un réglage de « 0 » produit un son de clic faible pour tous les temps et un réglage de « 1 » un son de clic fort ; les autres réglages produisent un clic fort sur le premier temps d'une mesure et un clic faible pour tous les autres temps.



Temp

#### NOTE

Si le voyant **[TEMPO]** de la touche **[TEMPO/FUNCTION]** est éteint, appuyez sur cette touche pour l'allumer.

#### NOTE

Vous pouvez régler le volume du métronome à l'aide de la fonction Metronome Volume (Volume du métronome) du mode Fonction (page 47).

### 2. Arrêtez le métronome.

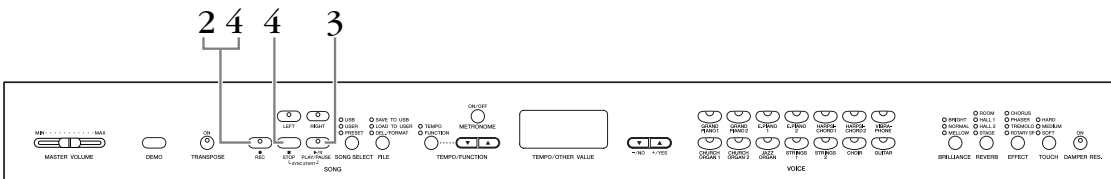
Désactivez le métronome en appuyant sur la touche **METRONOME [ON/OFF]**.

# Enregistrement de votre performance

Le fait de pouvoir enregistrer et reproduire vos performances sur l'instrument peut s'avérer très utile. Vous pouvez, par exemple, enregistrer uniquement la partie à main gauche de manière à travailler le jeu de votre main droite pendant la reproduction de l'enregistrement de la main gauche. Dans la mesure où vous pouvez enregistrer jusqu'à deux parties séparément, vous pouvez également choisir d'enregistrer la main droite et la main gauche séparément ou d'enregistrer les deux parties d'un duo et voir ce que donne leur reproduction. L'enregistreur de morceaux à deux parties de l'instrument permet d'enregistrer jusqu'à trois morceaux utilisateur (U01 – U03) sur l'instrument. Les morceaux utilisateur peuvent être enregistrés sur un périphérique de stockage USB en option.

## Enregistrement rapide d'une performance

Ce mode d'enregistrement simple et pratique vous permet d'enregistrer rapidement votre performance, sans spécifier de parties d'enregistrement, ce qui s'avère particulièrement utile, par exemple, pour enregistrer des morceaux de piano en solo. De cette façon, la performance est automatiquement enregistrée sur la partie à main droite.



### Avis

#### Pour éviter d'effacer des morceaux enregistrés auparavant :

Si le morceau contient des données, le voyant de la partie s'allume en vert lorsque vous sélectionnez un morceau.

Veillez noter que le fait d'enregistrer de nouvelles données sur cette partie efface les données existantes.

Il est impossible d'enregistrer la performance directement sur le périphérique de stockage USB. Les morceaux enregistrés sont automatiquement sauvegardés sur l'instrument. Si vous souhaitez sauvegarder des données sur le périphérique, exécutez l'opération Save (page 34) après avoir arrêté l'enregistrement.

### TERMINOLOGIE

#### Différence entre enregistrement et sauvegarde :

Les données de performance enregistrées sur une cassette audio ne sont pas au même format que les données enregistrées sur l'instrument. Une cassette audio enregistre des signaux audio. En revanche, l'instrument « sauvegarde » des informations relatives à la synchronisation des notes, aux voix et à la valeur du tempo, mais pas de signaux audio. Lorsque vous reproduisez des morceaux enregistrés, l'instrument émet donc des sons en fonction des informations sauvegardées. Il est donc plus exact de dire que l'enregistrement sur l'instrument consiste à « sauvegarder des informations ». Pour plus de commodité, nous utiliserons toutefois le terme « enregistrement » dans ce manuel.

## Procédure

### 1. Effectuez tous les réglages initiaux.

Avant de commencer à enregistrer, sélectionnez la voix (ou les voix si vous êtes en mode Dual) à enregistrer. Effectuez également tous les autres réglages (réverbération, effet, etc.) de votre choix et réglez le volume. Vous pouvez également régler le volume de la reproduction à l'aide du curseur [MASTER VOLUME].

### 2. Activez le mode Record Ready (Prêt à enregistrer).

Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode Record Ready. Cette opération sélectionne automatiquement un morceau vide pour l'enregistrement et active la partie RIGHT. Si aucun morceau vide n'existe, le morceau U01 est sélectionné. L'enregistrement ne démarre pas encore.

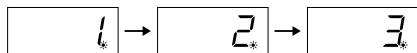
Le voyant SONG [PLAY/PAUSE] clignote en fonction du réglage actuel du tempo du métronome.

Vous pouvez activer le métronome au cours de cette étape et régler le tempo à l'aide des touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]. (Page : 32 – 280)

Vous pouvez désactiver le mode Record Ready avant l'enregistrement, en appuyant à nouveau sur la touche [REC].

### 3. Commencez à enregistrer.

L'enregistrement débute automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou que vous appuyez sur la touche SONG [PLAY/PAUSE]. Le numéro de la mesure utilisée apparaît sur l'écran pendant l'enregistrement.



### 4. Arrêtez l'enregistrement.

Appuyez sur la touche [REC] ou SONG [STOP] pour arrêter l'enregistrement. Lorsque l'enregistrement est arrêté, une succession de tirets apparaît sur l'écran pour indiquer que les données enregistrées sont en train d'être sauvegardées automatiquement sur l'instrument. Une fois les données sauvegardées, le nom du morceau (U01 – U03) apparaît sur l'écran. Le voyant de la partie enregistrée devient vert pour indiquer qu'il contient maintenant des données. (Le mode Record est automatiquement désactivé.)

#### Avis

Ne mettez jamais l'instrument hors tension lorsque l'écran affiche une succession de tirets. Cela pourrait supprimer toutes les données de morceaux sur l'instrument, notamment les morceaux externes (page 40).

#### NOTE

Il est impossible d'activer le mode Record (Enregistrement) lorsque l'instrument est en mode Demo Song ou durant une opération sur un fichier.

#### NOTE

##### Quantité de mémoire disponible pour l'enregistrement :

Cette valeur, exprimée en kilooctets (qui est l'unité utilisée pour mesurer les données), indique la quantité d'espace disponible pour l'enregistrement sur l'instrument. Vous pouvez enregistrer au maximum trois morceaux, ou jusqu'à 100 Ko (11 000 notes) par morceau, sur l'instrument en fonction de l'utilisation des pédales et d'autres facteurs.

#### NOTE

Si vous avez sélectionné la partie LEFT un peu plus tôt dans le même morceau, cette partie est automatiquement activée lorsque vous appuyez sur la touche [REC] à l'étape 2.

#### NOTE

Si le métronome était activé au moment où vous avez commencé à enregistrer, vous pourrez rester sur le même tempo que le métronome pendant l'enregistrement. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.

#### NOTE

Pour plus d'informations sur l'enregistrement, reportez-vous à la page 31.

#### NOTE

La pédale de gauche peut être utilisée pour lancer et arrêter l'enregistrement à l'aide de la fonction « Left Pedal Mode » décrite à la page 47.

#### NOTE

Si la mémoire est saturée durant l'enregistrement, le message « FUL » (Pleine) apparaît à l'écran et l'enregistrement s'arrête automatiquement. (Toutes les données enregistrées jusque là sont néanmoins conservées.)

# Reproduction d'un morceau enregistré

## Procédure

### 1. Reproduisez la performance enregistrée.

Appuyez sur la touche **SONG [PLAY/PAUSE]** pour reproduire la performance enregistrée.

### 2. Arrêtez la performance.

Pour interrompre la reproduction en milieu de morceau, appuyez sur la touche **SONG [STOP]**.

# Réenregistrement d'un morceau

Cette section vous explique comment recommencer un enregistrement lorsque vous n'êtes pas satisfait de votre performance.

## Procédure

### 1. Sélectionnez, si nécessaire, une ou plusieurs voix (et d'autres réglages) à enregistrer.

Répétez l'étape 1 décrite à la page 28 si vous souhaitez modifier les précédents réglages.

Pour plus d'informations sur les données enregistrées, reportez-vous à la page 31.

### 2. Activez de nouveau le mode Record Ready.

Appuyez à nouveau sur le bouton **[REC]**.

Le voyant de la partie sélectionnée s'allume en rouge.

Pour réenregistrer, suivez la procédure de la section « Enregistrement rapide d'une performance » à la page 28 à partir de l'étape 3.

#### NOTE

Si vous voulez modifier le tempo, le type de réverbération ou le type d'effet lorsque vous réenregistrez une partie ou que vous enregistrez sur une autre partie, vous devez d'abord activer le mode Record Ready. Vous ne pouvez pas réenregistrer en milieu de morceau.

# Enregistrement dans les parties RIGHT/LEFT

Cette méthode vous permet d'enregistrer séparément les parties destinées respectivement aux mains droite et gauche. Puisque vous pouvez enregistrer la partie de la main gauche tout en reproduisant la partie à main droite, cette fonctionnalité est très utile pour l'enregistrement des deux parties d'un duo.

## Procédure

### 1. Effectuez tous les réglages initiaux.

La procédure est la même qu'à l'étape 1 de la section « Enregistrement rapide d'une performance », page 28.

### 2. Sélectionnez le morceau à enregistrer.

Appuyez sur la touche [SONG SELECT] pour allumer le voyant « USER », puis sur les touches [-/NO][+/YES] pour sélectionner un morceau pour l'enregistrement.

#### Avis

##### Pour éviter d'effacer des morceaux enregistrés auparavant :

Si le morceau contient des données, le voyant de la partie s'allume en vert lorsque vous sélectionnez un morceau.

Veuillez noter que le fait d'enregistrer de nouvelles données sur cette partie efface les données existantes.

### 3. Activez le mode Record Ready (Prêt à enregistrer).

Activez la touche [REC], puis la touche [RIGHT]/[LEFT] pour sélectionner le mode Record Ready. L'enregistrement, à ce stade, ne démarre pas.

Le voyant SONG [PLAY/PAUSE] clignote en fonction du réglage actuel du tempo du métronome.

Vous pouvez désactiver le mode Record Ready avant l'enregistrement, en appuyant à nouveau sur la touche [REC].

### 4. Lancez, puis arrêtez l'enregistrement.

La procédure est la même qu'aux étapes 3 – 4 de la section « Enregistrement rapide d'une performance » à la page 28.

#### NOTE

##### Indications des touches des parties

**Eteint** : Ne contient pas de données

**Allumé (vert)** : Contient des données

**Allumé (rouge)** : La partie est activée pour l'enregistrement

#### NOTE

##### Quantité de mémoire disponible pour l'enregistrement :

Cette valeur, exprimée en kilooctets (qui est l'unité utilisée pour mesurer les données), indique la quantité d'espace disponible pour l'enregistrement sur l'instrument. Vous pouvez enregistrer au maximum trois morceaux, ou jusqu'à 100 Ko (11 000 notes) par morceau, sur l'instrument en fonction de l'utilisation des pédales et d'autres facteurs.

#### NOTE

Si le métronome était activé au moment où vous avez commencé à enregistrer, vous pourrez rester sur le même tempo que le métronome pendant l'enregistrement. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.

#### NOTE

Si vous souhaitez modifier le type de mesure, n'oubliez pas de le faire avant d'activer le mode Record Ready. Si vous voulez modifier le tempo, le type de réverbération ou le type d'effet lorsque vous réenregistrez une partie ou que vous enregistrez sur une autre partie, vous devez d'abord activer le mode Record Ready. Il n'est pas possible de modifier le type de mesure d'un morceau enregistré. Si vous souhaitez enregistrer un morceau avec un autre type de mesure, commencez par enregistrer un morceau sur le périphérique USB (voir page 34), puis supprimez les deux parties enregistrées (voir page 31). Suppression d'une partie sélectionnée). Ensuite, indiquez le type de mesure et faites un nouvel enregistrement.

#### NOTE

Si vous ne souhaitez pas entendre la partie enregistrée auparavant pendant l'enregistrement (par exemple, si vous voulez enregistrer un morceau différent de celui enregistré sur la précédente partie), appuyez sur la touche de la piste de reproduction avant d'enfoncer la touche [REC] de manière à éteindre son voyant. Pour plus d'informations sur l'enregistrement, reportez-vous à la page 31.

**L'enregistreur de morceaux utilisateur enregistre les données suivantes :**

Données enregistrées en plus des notes et des voix jouées.

Ces données incluent notamment des « parties distinctes » et le « morceau entier ».

Reportez-vous à l'illustration suivante.

**Parties distinctes**

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Pédale (forte/douce/sostenuto)
- Profondeur [REVERB]
- Profondeur [EFFECT]
- Voix du mode Dual
- Equilibre en mode Dual (F3)
- Désaccord en mode Dual (F3)
- Changement d'octave en mode Dual (F3)

**Morceau entier**

- Tempo
- Type de mesure (temps)
- Type [REVERB] (y compris OFF)
- Type [EFFECT] (y compris OFF)

## Suppression de données de performances enregistrées

Cette section explique comment supprimer séparément une partie gauche et une partie droite.

### 1. Sélection du morceau à supprimer.

Appuyez sur la touche [SONG SELECT] pour allumer le témoin USER, puis utilisez les touches [-/NO][+/YES] pour sélectionner le morceau à supprimer.

### 2. Activez le mode Record Ready et sélectionnez la partie à supprimer.

Appuyez sur la touche [REC], puis sur la touche [RIGHT]/[LEFT] pour activer le mode Record Ready. L'enregistrement, à ce stade, ne débute pas.

Le voyant SONG [PLAY/PAUSE] clignote en fonction du réglage actuel du tempo du métronome.

Pour annuler la suppression, appuyez à nouveau sur la touche [REC].

### 3. Supprimez la partie sélectionnée

Appuyez sur la touche SONG [PLAY/PAUSE] pour commencer à enregistrer. Sans toucher au clavier, appuyez sur la touche SONG [STOP] pour arrêter l'enregistrement. Vous supprimez toutes les données de la partie préalablement enregistrées.

**NOTE**

Vous ne pouvez pas supprimer le morceau dans sa totalité : uniquement les parties sélectionnées.

# Modification des réglages initiaux (données enregistrées en début de morceau)

Il est possible de modifier les réglages initiaux (données enregistrées en début de morceau) après l'enregistrement. Vous pouvez par exemple modifier la voix pour créer une atmosphère différente ou régler le tempo du morceau à votre propre convenance.

Vous avez la possibilité de modifier les réglages initiaux suivants.

## Parties distinctes

- Sélection de voix
- Profondeur [REVERB]
- Profondeur [EFFECT]
- Voix du mode Dual
- Profondeur de la pédale forte/douce

## Morceau entier

- Tempo
- Type [REVERB] (y compris OFF)
- Type [EFFECT] (y compris OFF)

### **1. Modifiez les réglages via les commandes du panneau.**

Par exemple, si vous voulez sélectionner [E. PIANO 1] à la place de [E. PIANO 2], appuyez sur le bouton [E. PIANO 2].

### **2. Activez le mode Record et sélectionnez la partie dont vous voulez modifier les réglages initiaux.**

Le voyant devient rouge. (Les données partagées par deux parties peuvent être modifiées indifféremment depuis l'une ou l'autre partie.)

### **Avis**

Veillez à ne pas appuyer sur la touche SONG [PLAY/PAUSE] ou sur une touche du clavier, car cela aurait pour effet de lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnée.

### **3. Appuyez sur la touche [REC] pour quitter le mode Record.**



# Gestion de morceaux à l'aide d'un périphérique de stockage USB

Vous pouvez gérer des morceaux utilisateur (sauvegarde, chargement et suppression) à l'aide d'un périphérique de stockage USB. Vous pouvez également formater le périphérique ou le support.

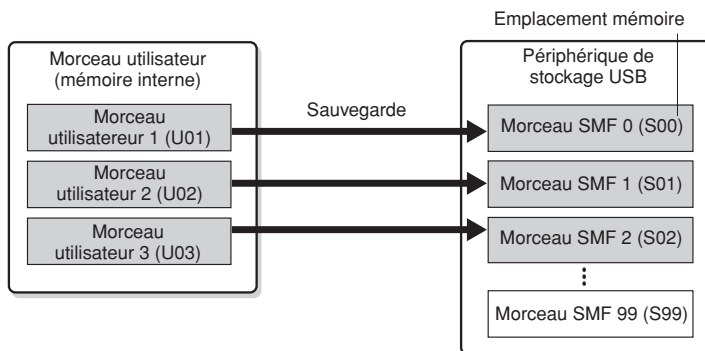
Avant d'utiliser un périphérique USB, lisez attentivement la section « Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne USB TO DEVICE », page 38.

## Sauvegarde et importation

### Sauvegarde

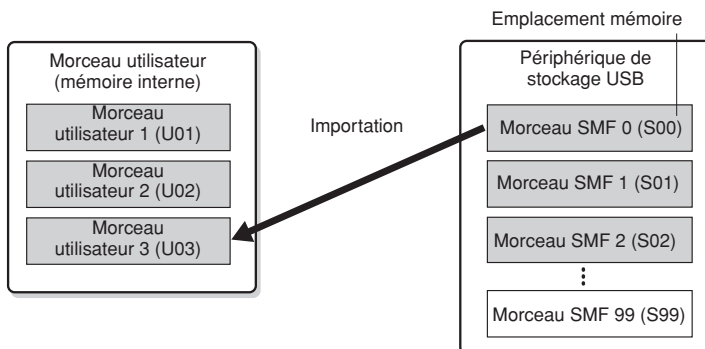
Vous pouvez sauvegarder trois morceaux utilisateur de l'instrument sur le périphérique de stockage USB en tant que fichiers de morceau SMF. Ces morceaux peuvent être sauvegardés dans un « conteneur » (ou emplacement mémoire) du périphérique de stockage USB. 100 conteneurs sont disponibles – S00 – S99.

Dans la mesure où les morceaux utilisateur sont sauvegardés au format SMF, ils peuvent être lus sur d'autres instruments.



### Importation

Si vous souhaitez uniquement lire le morceau enregistré sur le périphérique de stockage USB, l'opération suivante n'est pas nécessaire. Pour obtenir des instructions sur la reproduction du morceau, reportez-vous à la section « Reproduction de morceaux utilisateur à partir d'un périphérique de stockage USB » à la page 42. Utilisez l'opération Load si vous souhaitez modifier le morceau enregistré sur l'instrument. Les données peuvent être chargées dans le morceau utilisateur 3 (U03).



#### NOTE

Pour plus de détails sur la connexion d'un périphérique de stockage USB, reportez-vous à la page 38.

#### NOTE

Avant de gérer des morceaux à l'aide d'un périphérique de stockage USB, assurez-vous que celui-ci n'est pas protégé. S'il est protégé, vous ne pourrez pas y accéder.

#### NOTE

Le nombre maximum de fichiers pouvant être gérés sur cet instrument est de 100.

- Numéros de morceau SMF : S00 – S99

#### NOTE

Le symbole « S » au dessus du nom du fichier utilisateur signifie « SMF ».

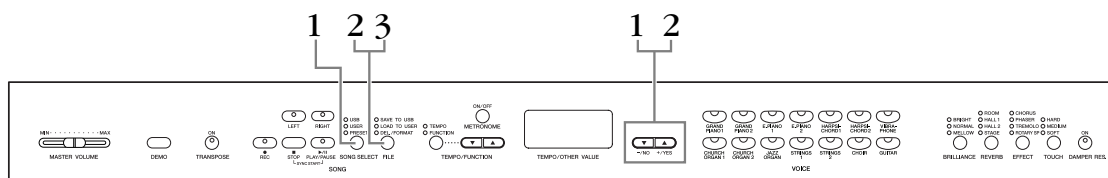
#### TERMINOLOGIE

##### SMF (Standard MIDI File) :

Le format SMF (Standard MIDI File) est l'un des formats de séquence compatibles les plus couramment utilisés pour stocker des données de séquence. Il en existe deux variantes : le format 0 et le format 1.

Un grand nombre de périphériques MIDI sont compatibles avec le format SMF 0 et la plupart des données de séquence MIDI disponibles dans le commerce sont fournies dans ce format. Le format SMF des fichiers de séquence vous permet d'échanger des données de morceau entre différents séquenceurs. Les morceaux utilisateur enregistrés sur l'instrument sont au format SMF 0.

# Sauvegarde d'un morceau



## Procédure

### 1. Sélectionnez un morceau utilisateur à sauvegarder.

Sélectionnez un morceau à sauvegarder à l'aide des touches [SONG SELECT] et [-/NO][+/YES].

### 2. Sélectionnez un conteneur de morceaux sur le périphérique et sauvegardez le morceau utilisateur.

Après avoir vérifié que le périphérique de stockage USB est relié à l'instrument, appuyez sur la touche [FILE] (Fichier) (le voyant « SAVE TO USB » (Sauvegarder vers USB) s'allume). Maintenez ensuite la touche [FILE] enfoncée et appuyez simultanément sur les touches [-/NO][+/YES] pour sélectionner un conteneur (S00 – S99). Lorsque vous relâchez la touche [FILE], « n y » (no/yes) apparaît sur l'écran. Appuyez sur la touche [+YES] pour sauvegarder les morceaux. Le morceau est sauvegardé dans le dossier « USER FILES » (Fichiers utilisateur) sous le nom « USERSONGxx.MID ».

#### Remplacement d'un morceau

Si vous sélectionnez un conteneur incluant un morceau SMF, vous verrez apparaître trois points à l'écran (par ex., « S.0.0. »). Si vous ne voulez pas écraser le fichier, appuyez sur la touche [-/NO] lorsque « n-y » (non ou oui) apparaît sur l'écran et sélectionnez un autre conteneur. Si vous voulez écraser le morceau, appuyez sur la touche [+YES]. Lorsque « n-y » réapparaît sur l'écran pour vous demander de confirmer l'écrasement du fichier, appuyez à nouveau sur la touche [+YES].

#### Avis

Lorsque l'instrument accède aux données (par exemple, au cours des opérations de sauvegarde, de suppression et de formatage) ou durant le montage du périphérique de stockage USB (peu après la connexion : et tant que le voyant FILE LOAD continue à clignoter) : ne débranchez PAS le câble USB, ne retirez PAS le support du périphérique et NE mettez AUCUN des deux appareils hors tension. Cela risquerait de corrompre les données de l'un des périphériques, voire des deux.

### 3. Quittez le mode de gestion des fichiers.

Appuyez plusieurs fois sur la touche [FILE] pour quitter le mode d'opération sur le fichier. (Les voyants FILE s'éteignent.)

Reproduisez le morceau enregistré (reportez-vous à la page 40).

#### Avis

Ne renommez pas les fichiers utilisateur sur un ordinateur. Si vous modifiez le nom d'un fichier de cette façon, vous ne pourrez plus le charger sur l'instrument.

#### NOTE

Si le morceau sélectionné ne contient pas de données, il ne sera pas enregistré (vous ne pouvez pas sélectionner de conteneur pour les morceaux SMF – S00 – S99). Assurez-vous que le morceau sélectionné inclut des données en vérifiant que le voyant [RIGHT] ou [LEFT] est allumé.

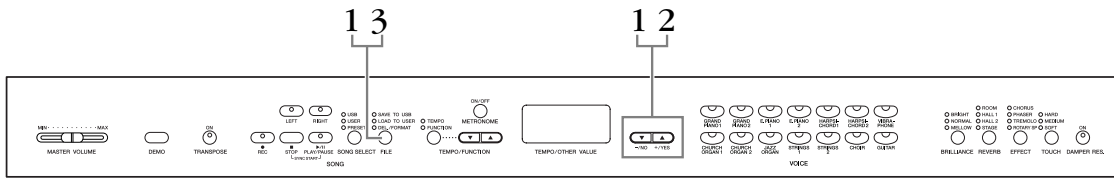
#### NOTE

Si l'espace disponible sur le périphérique de stockage USB est insuffisant pour sauvegarder ou exporter les données, un message approprié apparaîtra à l'écran et vous ne pourrez pas procéder à la sauvegarde ou à l'exportation. Supprimez certains fichiers indésirables du périphérique pour libérer de l'espace (page 36) ou utilisez un autre périphérique.

#### NOTE

Si vous transférez un morceau SMF du dossier « USER FILES » vers le dossier supérieur à l'aide d'un ordinateur, le type de fichier change – il passe d'un morceau SMF (S00 – S99) à un morceau externe.

# Importation d'un morceau



## Procédure

### Avis

Si le fichier utilisateur (U03) de l'instrument contient déjà des données, cette opération peut entraîner leur écrasement. Prenez soin de sauvegarder préalablement toutes les données importantes sur l'ordinateur.

## 1. Sélectionnez un conteneur de morceaux sur le périphérique.

Après avoir vérifié que le périphérique de stockage USB est relié à l'instrument, appuyez sur la touche **[FILE]** (le voyant « LOAD TO USER » (Charger vers utilisateur) s'allume). Maintenez ensuite la touche **[FILE]** enfoncée et appuyez sur les touches **[-/NO][+/YES]** pour sélectionner un morceau (S00 – S99). Les données sauvegardées sur l'instrument peuvent uniquement être retransférées vers l'instrument.

## 2. Chargez un morceau sur le morceau utilisateur (U03).

« n y » (no/yes) apparaît sur l'écran. Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour charger un morceau. Le fichier est automatiquement chargé dans le morceau utilisateur (U03).

L'indication « - » se déplace de gauche à droite sur l'écran pour indiquer que l'opération de sauvegarde est en cours.

### Avis

Pendant que l'instrument accède aux données (opérations de sauvegarde, de chargement, de suppression et de formatage, par exemple) ou durant le montage du périphérique de stockage USB (peu après la connexion et tant que le voyant LOAD TO USER continue à clignoter) : ne débranchez PAS le câble USB, ne retirez PAS le support du périphérique et NE mettez AUCUN des deux appareils hors tension. Cela risquerait de corrompre les données de l'un des périphériques, voire des deux.

### Avis

Ne modifiez pas manuellement le nom du fichier sur le périphérique de stockage USB à l'aide d'un ordinateur, car cette opération rendra impossible la lecture ou le chargement du fichier sur l'instrument.

### Avis

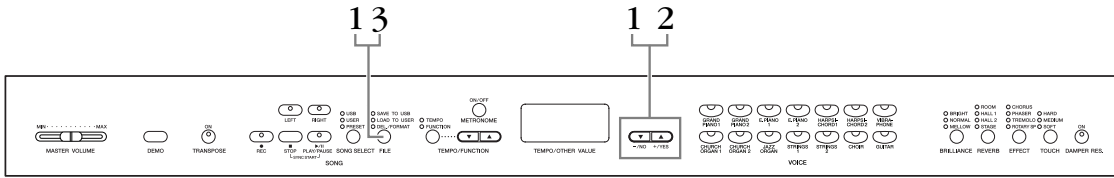
Ne mettez pas l'instrument hors tension alors que des tirets clignotants apparaissent à l'écran (indiquant que l'opération est en cours). Vous risqueriez d'endommager les données.

Au terme du chargement, l'indication « End » (Fin) apparaît sur l'écran et le morceau est chargé dans le morceau utilisateur (U03).

## 3. Quittez le mode de l'opération de chargement.

Pour quitter le mode de l'opération de chargement, appuyez sur la touche **[FILE]**. (Les voyants FILE s'éteignent.)

# Suppression de fichiers de morceaux



## Procédure

### 1. Sélectionnez le fichier à supprimer.

Appuyez sur la touche **[FILE]**. (Le voyant DEL/FORMAT (Supprimer/Formater) s'allume.) Maintenez ensuite la touche **[FILE]** enfoncée et appuyez simultanément sur les touches **[-/NO][+/YES]** pour sélectionner le fichier à supprimer. Deux types de fichiers s'affichent dans l'ordre :

- **Sxx.....** Morceaux SMF
- **xxx.....** Morceaux externes (morceaux disponibles dans le commerce ou qui ont été édités sur un ordinateur)

### 2. Supprimez le fichier.

Lorsque vous relâchez la touche **[FILE]**, « n y » (no/yes) apparaît sur l'écran. Si vous voulez supprimer le fichier, appuyez sur la touche **[+/YES]**. Lorsque « n-y » réapparaît sur l'écran pour vous demander de confirmer la suppression du fichier, appuyez à nouveau. Sur la touche **[+/YES]**.

Si vous ne voulez pas supprimer le morceau, appuyez sur la touche **[-/NO]**.

#### Avis

Lorsque l'instrument accède aux données (par exemple, au cours des opérations de sauvegarde, de suppression et de formatage) ou durant le montage du périphérique de stockage USB (peu après la connexion : et tant que le voyant LOAD TO USER continue à clignoter) : ne débranchez PAS le câble USB, ne retirez PAS le support du périphérique et NE mettez AUCUN des deux appareils hors tension. Cela risquerait de corrompre les données de l'un des périphériques, voire des deux.

### 3. Quittez le mode de gestion des fichiers.

Pour quitter le mode de l'opération sur le fichier, appuyez sur la touche **[FILE]**. (Les voyants FILE s'éteignent.)

#### NOTE

Écoutez le morceau à supprimer avant de l'effacer. Les morceaux ne peuvent plus être reproduits une fois le mode Delete (Supprimer) activé.

#### NOTE

Seuls les fichiers contenant des données s'affichent.

#### NOTE

Les types de morceaux suivants ne peuvent pas être supprimés. Si vous essayez de supprimer l'un d'entre eux, « Pro » (Protégé) apparaît sur l'écran.

- Morceaux protégés (extension : Cxx, Exx ou SME)
- Morceaux Disklavier Piano Soft

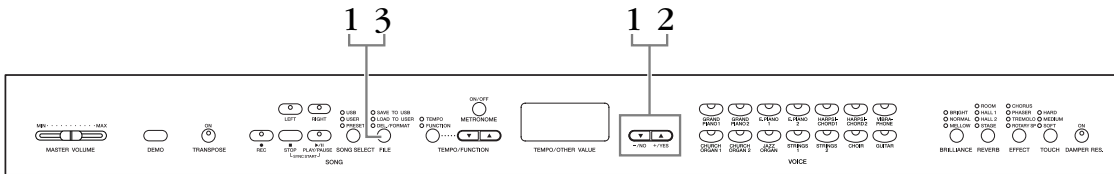
#### NOTE

Les numéros des morceaux SMF (Sxx) sont fixes et ne peuvent pas être modifiés en supprimant des fichiers. Par contre, les numéros des morceaux externes ne sont pas fixes et peuvent donc être changés en supprimant des morceaux externes.

# Formatage du périphérique de stockage USB

## Avis

Si des données sont déjà enregistrées sur le périphérique de stockage USB, veillez à ne pas formater ce dernier. Si vous formatez le périphérique, toutes les données sauvegardées auparavant seront détruites.



## Procédure

### 1. Activez le mode de formatage.

Appuyez sur la touche **[FILE]**. (Le voyant DEL/FORMAT s'allume.) Maintenez ensuite la touche **[FILE]** enfoncée et appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+ /YES]**. Lorsque « For » (Format) apparaît à l'écran, relâchez la touche **[FILE]** pour afficher « n y ».

### 2. Exécutez l'opération de formatage.

Lorsque « n y » apparaît sur l'écran, appuyez sur la touche **[+ /YES]**. Lorsque « n-y » réapparaît sur l'écran pour vous demander de confirmer le formatage du périphérique, appuyez à nouveau sur la touche **[+ /YES]**. Si vous ne voulez pas formater le périphérique, appuyez sur la touche **[-/NO]**.

## Avis

Pendant que l'instrument accède aux données (opérations de sauvegarde, de suppression et de formatage, par exemple) ou durant le montage du périphérique de stockage USB (peu après la connexion et tant que le voyant LOAD TO USER continue à clignoter) : ne débranchez PAS le câble USB, ne retirez PAS le support du périphérique et NE mettez AUCUN des deux appareils hors tension. Cela risquerait de corrompre les données de l'un des périphériques, voire des deux.

### 3. Quittez le mode de formatage.

Pour quitter le mode de l'opération sur le fichier, appuyez sur la touche **[FILE]**. (Les voyants FILE s'éteignent.)

# Manipulation du périphérique de stockage USB (mémoire flash USB)

## Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE]

Cet instrument est équipé d'une borne **USB [TO DEVICE]** intégrée. Lorsque vous connectez un périphérique USB à la borne, prenez soin de le manipuler avec précaution. Pour cela, il est important de suivre les recommandations suivantes.

### NOTE

Pour plus d'informations sur la manipulation du périphérique USB, reportez-vous au mode d'emploi qui lui est associé.

## Périphériques USB compatibles

Périphériques de stockage USB (mémoire flash, lecteur de disquettes, disque dur, etc.)

L'instrument n'est pas nécessairement compatible avec tous les périphériques USB disponibles dans le commerce. Yamaha ne peut garantir le bon fonctionnement des périphériques USB que vous achetez. Avant tout achat de périphérique USB en vue d'une utilisation avec cet instrument, visitez la page web suivante :

<http://music.yamaha.com/download/>

### NOTE

Il est impossible d'utiliser d'autres périphériques USB, tels qu'un clavier ou une souris d'ordinateur.

## Connexion du périphérique US

Lorsque vous connectez un périphérique USB à la borne **USB [TO DEVICE]**, assurez-vous que le connecteur du périphérique est approprié et qu'il est branché dans le bon sens.

### Avis

Lorsque vous connectez un périphérique USB à la borne **USB [TO DEVICE]** située sur le panneau supérieur, retirez-le avant de fermer le protège-clavier. Si vous rabattez le protège-clavier alors que le périphérique USB est connecté, vous risquez d'endommager ce dernier.

## Utilisation de périphériques de stockage USB

En reliant l'instrument à un périphérique de stockage USB, vous pouvez à la fois sauvegarder les données créées sur ce périphérique et lire ou reproduire les données à partir de ce dernier.

### NOTE

Vous avez la possibilité d'utiliser des lecteurs de CD-R/RW pour lire les données sur l'instrument, mais pas pour les sauvegarder.

## Nombre de périphériques de stockage USB à utiliser

Un seul périphérique de stockage USB peut être connecté à la borne **USB [TO DEVICE]**.

## Formatage des supports de stockage USB

Lorsqu'un périphérique de stockage USB est connecté ou qu'un support est inséré, un message vous invitant à formater le périphérique/support peut apparaître. Dans ce cas, exécutez l'opération de formatage (page 37).

### Avis

L'opération de formatage écrase toutes les données existantes. Assurez-vous que le support que vous formatez ne contient aucune donnée importante.

## Pour protéger vos données (protection en écriture)

Pour éviter d'effacer des données importantes par inadvertance, appliquez la protection en écriture disponible sur tout périphérique ou support de stockage. Si vous sauvegardez des données sur le périphérique de stockage USB, veillez à désactiver cette protection.

## Connexion à/retrait d'un périphérique de stockage USB

Avant de retirer le support du périphérique, assurez-vous que l'instrument n'est pas en train d'accéder à des données (lors d'opérations de sauvegarde, de copie et de suppression, par exemple).

### Avis

Évitez de mettre le périphérique de stockage USB sous/hors tension ou de brancher/débrancher le périphérique trop souvent. Cela risquerait de « bloquer » l'instrument ou de suspendre son fonctionnement. Lorsque l'instrument accède aux données (lors d'opérations de sauvegarde, de chargement et de suppression, par exemple) ou est en train de monter le périphérique de stockage USB (peu après la connexion de celui-ci), vous ne devez **EN AUCUN CAS** débrancher le connecteur USB, retirer le support du périphérique ou mettre le périphérique hors tension. Une telle action risquerait de corrompre les données de l'un des périphériques, voire des deux.

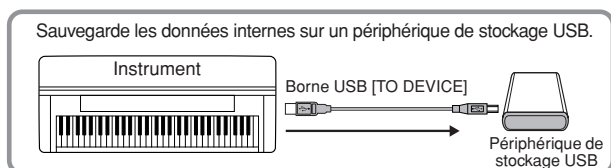
## Pour afficher les données du périphérique de stockage USB

Pour consulter les données stockées sur un périphérique USB, appuyez plusieurs fois sur la touche [SONG SELECT]. Le témoin « USB » doit s'afficher (page 42).

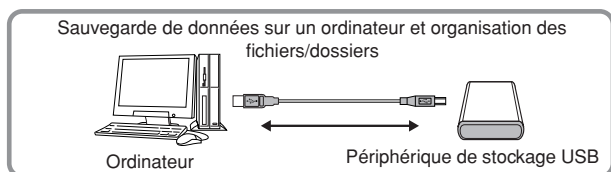
### Sauvegarde des données sur un ordinateur

#### ■ Sauvegarde des données de l'instrument sur un ordinateur

Une fois les données sauvegardées sur un périphérique de stockage USB, vous pouvez les copier sur le disque dur de votre ordinateur, puis archiver et organiser les fichiers à votre guise. Il vous suffit de reconnecter le périphérique comme indiqué ci-dessous.



Débranchez le périphérique de stockage USB de l'instrument et raccordez-le à l'ordinateur.

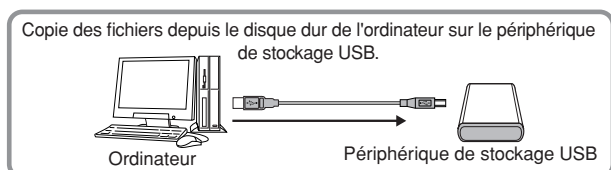


#### ■ Copie de fichiers depuis le disque dur d'un ordinateur vers un périphérique de stockage USB

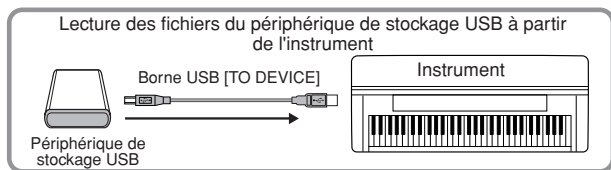
Vous pouvez transférer les fichiers présents sur le disque dur d'un ordinateur vers l'instrument en les copiant d'abord sur le support de stockage, puis en connectant/insérant ce dernier dans l'instrument.

Il est possible de copier depuis le disque dur de l'ordinateur vers le périphérique de stockage USB non seulement les fichiers créés sur l'instrument lui-même, mais aussi les fichiers MIDI standard créés sur d'autres périphériques.

Une fois les données copiées, branchez le périphérique à la borne USB [TO DEVICE] de l'instrument et reproduisez les données sur ce dernier.



Débranchez le périphérique de stockage USB de l'ordinateur et raccordez-le à l'instrument.



# Reproduction de morceaux

Vous pouvez reproduire des morceaux enregistrés à l'aide de la fonction Record (pages 27 – 32), ainsi que des morceaux disponibles dans le commerce. Vous pouvez aussi accompagner au clavier les morceaux reproduits.

- **Morceaux de démonstration**..... page 15  
Reproduction des démonstrations de voix.
- **50 morceaux de piano prédéfinis** ..... page 16  
**50 morceaux de piano prédéfinis sur l'instrument.**
- **Morceaux utilisateur sur l'instrument** ..... page 41  
Morceaux utilisateur que vous avez enregistrés sur l'instrument à l'aide de la fonction d'enregistrement (pages 27 – 32).
- **Morceaux externes sur l'instrument**..... page 41  
Morceaux transférés depuis un ordinateur (y compris les morceaux disponibles dans le commerce et ceux édités sur un ordinateur). Il est possible de transférer (sauvegarder) des morceaux sur l'instrument à l'aide du logiciel Musicsoft Downloader (page 53). Les morceaux sont sauvegardés dans une zone de la mémoire interne autre que celle utilisée pour les morceaux utilisateur enregistrés. Vous pouvez reproduire jusqu'à 255 morceaux sur cet instrument (numéros 001 – 255).
- **Morceaux utilisateur transférés de l'instrument vers le périphérique de stockage USB** ..... page 42  
Morceaux SMF enregistrés depuis l'instrument sur un périphérique de stockage USB (page 34).
- **Morceaux externes stockés sur le périphérique USB**..... page 42  
Morceaux disponibles dans le commerce ou qui ont été édités sur un ordinateur, etc. et stockés sur un périphérique de stockage USB. Vous pouvez reproduire jusqu'à 999 morceaux sur cet instrument (numéros 001 – 999).

## Formats de séquences pouvant être lus

- **Formats SMF (Standard MIDI File) 0 et 1**  
Le format SMF est l'un des formats de séquence compatibles les plus couramment utilisés pour stocker des données de séquence. Il en existe deux variantes : le format 0 et le format 1. Un grand nombre de périphériques MIDI sont compatibles avec le format SMF 0 et la plupart des données de séquence MIDI disponibles dans le commerce sont fournies dans ce format. Le format SMF des fichiers de séquence vous permet d'échanger des données de morceau entre différents séquenceurs. Les morceaux utilisateur enregistrés dans cet instrument sont sauvegardés au format SMF 0.
- **ESEQ**  
Ce format de séquence est compatible avec de nombreux appareils MIDI de Yamaha. Il s'agit d'un format courant utilisé avec différents logiciels Yamaha. Parmi les fichiers ESEQ figurent des morceaux Disklavier Piano Soft qui peuvent être lus sur cet instrument.

### NOTE

Lorsque vous reproduisez des morceaux contenant différentes voix ou parties (tels que des morceaux XG ou GM), le son des voix risque de ne pas être correct ou d'être différent des morceaux originaux. Pour remédier à cela et rendre le son de la reproduction plus naturel ou juste, paramétrez le réglage Song Channel Selection (Sélection du canal du morceau) (page 47) sur « 1&2 », afin que seuls les canaux 1 et 2 soient reproduits.

### NOTE

Si le morceau ne peut pas être sélectionné ou importé, vous devrez peut-être changer le réglage Character Code (Code de caractère) (page 50).

### NOTE

Les données de morceau ne sont pas transmises via les connexions MIDI. Les canaux 3 – 16 des morceaux Disklavier Piano Soft et des morceaux externes non protégés sont toutefois transmis via les connexions MIDI lorsque le paramètre Song Channel Selection est réglé sur « 1&2 » (page 47).

### NOTE

Dans le cas du périphérique de stockage USB, les répertoires de dossiers de l'instrument peuvent être reconnus jusqu'à deux niveaux. Le niveau n'est toutefois pas affiché et les numéros des morceaux 001 – 999 sont affichés quel que soit leur niveau.

### NOTE

Si vous utilisez le métronome pendant la reproduction, il s'arrêtera automatiquement à la fin de la reproduction.

### NOTE

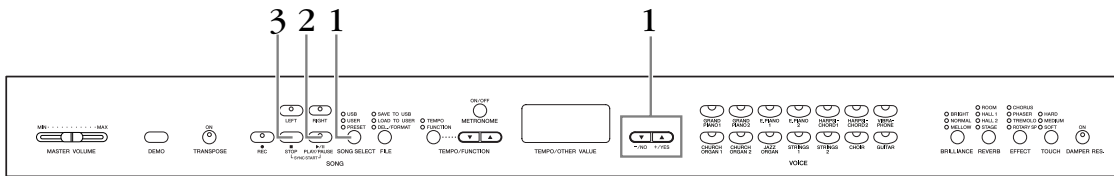
Si le type REVERB est modifié à l'aide des commandes du panneau durant la reproduction, les effets de réverbération du clavier et de la reproduction sont modifiés.

### NOTE

Si le type EFFECT est modifié à l'aide des commandes du panneau durant la reproduction, l'effet de la reproduction peut dans certains cas être désactivé.



# Reproduction de morceaux utilisateur/externes sur l'instrument



## Procédure

### 1. Sélectionnez un morceau.

Appuyez sur la touche [SONG SELECT] (le voyant USER s'allume). Appuyez ensuite sur les touches [-/NO] [+ /YES] pour sélectionner un morceau. Les morceaux utilisateur sont appelés « Uxx\* » et les morceaux externes de l'instrument « xxx ».

La lettre « U » dans le nom du morceau utilisateur signifie « User » (utilisateur). Les lettres « xx » correspondent au numéro du morceau.

### 2. Lancez la reproduction.

Appuyez sur la touche SONG [PLAY/PAUSE].

Le numéro de la mesure actuelle apparaît à l'écran pendant la reproduction.



- Vous pouvez jouer au clavier durant la reproduction du morceau. Vous avez également la possibilité d'interpréter les notes avec une voix différente de celle qui est reproduite, en sélectionnant une voix sur le panneau.

#### Réglage du volume

Utilisez le curseur [MASTER VOLUME] pour régler le volume.

#### Réglage du tempo

Vous pouvez utiliser les touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] pour régler le tempo avant ou pendant la reproduction. Pour appliquer le tempo par défaut (le tempo d'origine du morceau), appuyez simultanément sur les touches [▼] et [▲].

### 3. Arrêtez la reproduction.

Lorsque la reproduction est terminée, l'instrument s'arrête automatiquement et recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction en milieu de morceau, appuyez sur la touche SONG [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche SONG [PLAY/PAUSE].

#### NOTE

Il est impossible de lancer la reproduction des morceaux utilisateur si l'enregistreur ne contient pas de données.

#### NOTE

Vous pouvez également vous amuser à jouer des duos à vous seul en enregistrant une partie de duo ou de morceau pour deux pianos, puis en jouant l'autre partie tandis que la partie enregistrée est reproduite.

#### NOTE

Si l'instrument contient des morceaux externes, vous pouvez utiliser la fonction de répétition.

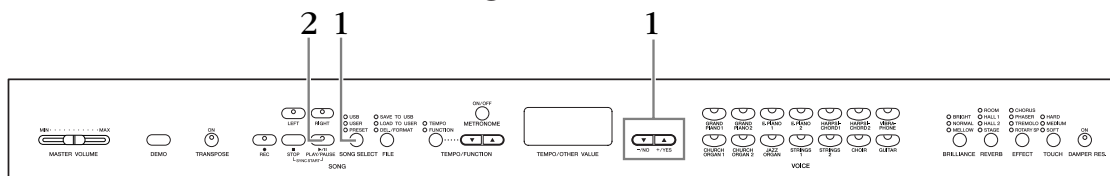
**ALL** : Jouez tous les morceaux externes dans l'ordre.

**rnd** : Jouez tous les morceaux externes en continu, dans un ordre aléatoire.

#### NOTE

Pour obtenir des instructions sur le chargement de morceaux depuis l'ordinateur, reportez-vous à la page 53.

# Reproduction de morceaux utilisateur depuis un périphérique de stockage USB



## Procédure

### 1. Sélectionnez le morceau souhaité sur le périphérique de stockage USB.

Après avoir vérifié que le périphérique est connecté à l'instrument, appuyez sur la touche **[SONG SELECT]** (Fichier) (le voyant USB s'allume). Appuyez ensuite sur les touches **[-/NO]** **[+/YES]** pour sélectionner le numéro du morceau que vous voulez jouer (ce numéro apparaît sur l'écran sous la forme « Sxx\* » ou « xxx\* ») ou la méthode de jeu **RND\*** ou **ALL\***.

\*Le symbole « S » à l'écran représente les morceaux « SMF ». Les lettres « xx » correspondent au numéro du morceau.

\*L'indication « xxx » à l'écran représente des morceaux externes.

**RND (r n d)\*** : Reproduisez tous les morceaux prédéfinis en continu, dans un ordre aléatoire.

**ALL\*** : Reproduisez tous les morceaux prédéfinis dans l'ordre.

### 2. Lancez, puis arrêtez la reproduction.

La procédure est la même qu'aux étapes 2 et 3 de la section « Reproduction de morceaux utilisateur/externes sur le l'instrument » à la page 41.

## Fonctions de reproduction utiles

### Activation et désactivation de la reproduction d'une partie

Lorsque vous sélectionnez un morceau sur l'instrument, les voyants des parties qui contiennent des données (**[RIGHT]**, **[LEFT]** ou les deux) sont verts. Lorsque l'instrument fonctionne ou est arrêté, vous pouvez éteindre les voyants en appuyant sur ces touches de parties de manière à empêcher la reproduction des données qu'elles renferment. Les touches des parties permettent d'activer et de désactiver la reproduction des parties.

### Procédure de démarrage automatique de la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier (Sync Start)

Vous pouvez démarrer la reproduction dès que vous commencez à jouer au clavier grâce à la fonction « Sync Start ».

Pour activer la fonction Sync Start, maintenez la touche **SONG [STOP]** enfoncée tout en appuyant sur la touche **SONG [PLAY/PAUSE]**. Le voyant **SONG [PLAY/PAUSE]** clignote en fonction du tempo actuel.

(Répétez l'opération ci-dessus pour désactiver la fonction Sync Start.)

La reproduction démarre dès que vous commencez à jouer sur le clavier.

Cette fonction est très utile lorsque vous voulez synchroniser le début de la reproduction avec le début de votre propre performance.

### Attribution de la fonction PLAY/PAUSE à la pédale de gauche

La pédale de gauche peut être affectée à l'opération de lecture/pause du morceau via la fonction « Left Pedal Mode » (page 47). C'est pratique pour lancer la reproduction du morceau après que vous avez commencé à jouer.

### NOTE

Vous pouvez activer et désactiver des parties avant ou pendant la reproduction.

### TERMINOLOGIE

#### Sync :

Synchronisé, qui se produit au même moment

# Réglages détaillés – [FUNCTION]

Vous pouvez définir différents paramètres afin de tirer pleinement profit des fonctions de l'instrument. Vous pouvez par exemple régler la hauteur de ton avec précision, sélectionner une gamme, etc.

Les paramètres suivants sont disponibles.

Cet instrument est doté de sept fonctions principales.

Certaines de ces fonctions principales sont constituées d'un ensemble de sous-modes.

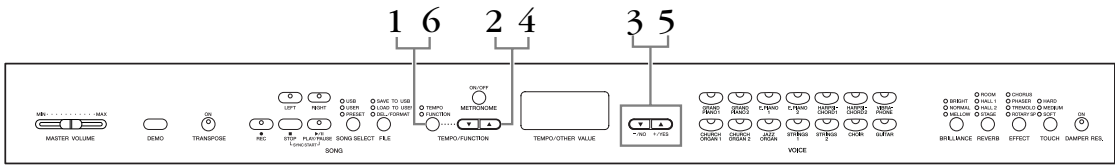
## Liste des paramètres

| Function                      | Sous-mode   | Réglage par défaut                        | Affichage | Page de référence | Groupe de sauvegarde |   |
|-------------------------------|---|---|-----------|-------------------|----------------------|---|
| <b>Réglage affiné du ton</b>  | –   | A3=440 Hz                                 | F1        | 45                |                      |   |
| <b>Sélection d'une gamme</b>  | Gamme   | 1 (Equal Temperament)                     | F2.1      | 45                | F7.3                 |   |
|                               | Base Note   | C   | F2.2      | 46                |                      |   |
| <b>Fonctions du mode Dual</b> | Dual Balance  | Prédéfini pour chaque combinaison de voix | F3.1      | 46                | F7.1                 |   |
|                               | Dual Detune   | Prédéfini pour chaque combinaison de voix | F3.2      | 46                |                      |   |
|                               | Voice 1 Octave Shift  | Prédéfini pour chaque combinaison de voix | F3.3      | 46                |                      |   |
|                               | Voice 2 Octave Shift  |   | F3.4      | 46                |                      |   |
|                               | Voice 1 Effect Depth  | Prédéfini pour chaque combinaison de voix | F3.5      | 46                |                      |   |
|                               | Voice 2 Effect Depth  |   | F3.6      | 46                |                      |   |
|                               | Reset   | –   | F3.7      | 46                |                      |   |
| <b>Autres fonctions</b>       | Left Pedal Mode   | 1 (Soft Pedal)                            | F4.1      | 47                | F7.4                 |   |
|                               | Soft Pedal Effect Depth   | 3   | F4.2      | 47                |                      |   |
|                               | Song Channel Selection (Sélection du canal de morceau)                      | ALL                                       | F4.3      | 47                |                      |   |
| <b>Volume de métronome</b>    | –   | 10  | F5        | 47                | F7.1                 |   |
| <b>Fonctions MIDI</b>         | MIDI Transmit Channel Selection (Sélection du canal de transmission MIDI)   | 1   | F6.1      | 48                | F7.2                 |   |
|                               | MIDI Receive Channel Selection (Sélection du canal de réception MIDI)       | ALL                                       | F6.2      | 48                |                      |   |
|                               | Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)       | ON  | F6.3      | 48                |                      |   |
|                               | Program Change ON/OFF (Activation/désactivation de changement de programme) | ON  | F6.4      | 48                |                      |   |
|                               | Control Change ON/OFF (Activation/désactivation de changement de commande)  | ON  | F6.5      | 49                |                      |   |
|                               | Panel/Status Transmit (Transmission du panneau/ de l'état)                  | –   | F6.6      | 49                |                      | – |
|                               | Initial Setup Send (Transmission des données de configuration initiale)     | –   | F6.7      | 49                |                      | – |
| <b>Backup Functions</b>       | Voice   | OFF                                       | F7.1      | 50                | *                    |   |
|                               | Interface   | ON  | F7.2      | 50                | *                    |   |
|                               | Tuning  | ON  | F7.3      | 50                | *                    |   |
|                               | Others  | ON  | F7.4      | 50                | *                    |   |
| <b>Code de caractère</b>      | –   | Int (International)                       | F7.5      | 50                | *                    |   |

\*: toujours sauvegardé.

# Procédure de base du mode Fonction

Suivez la procédure ci-dessous pour utiliser les fonctions. Si vous utilisez une fonction et que vous ne savez plus où vous en êtes, reportez-vous à cette page et lisez la procédure de base.

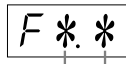


## Procédure

### 1. Activez le mode Fonction.

Appuyez sur la touche [TEMPO/FUNCTION] de manière à allumer le voyant [FUNCTION].

**F\*\*** apparaît à l'écran. L'affichage de « \*\* » dépend de l'état de l'instrument et de l'utilisation que vous en faites.



Fonction souhaitée Sous-mode

### 2. Sélectionnez une fonction.

Utilisez les touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner une fonction comprise entre F1 et F7.

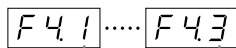
Lorsque **F\*y** (qui comprend les sous-fonctions) est sélectionné, passez à l'étape 3.

Si F1 ou F5 (qui n'ont pas de sous-fonctions) est sélectionné, passez à l'étape 5.



Fonction souhaitée

### 3. Appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer la sous-fonction.



Sous-mode

### 4. Sélectionnez un sous-mode.

Utilisez les touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner le mode secondaire approprié.

### 5. Utilisez les touches [- / NO] et [+ / YES] pour modifier le réglage ON/OFF, sélectionner le type ou modifier la valeur.

En fonction du réglage, vous pouvez rappeler le réglage par défaut (appliqué la première fois que vous mettez l'instrument sous tension) en appuyant simultanément sur les touches [- / NO] et [+ / YES].

### 6. Appuyez sur la touche [TEMPO/FUNCTION] pour quitter le mode Fonction.

Le voyant [TEMPO] s'allume.

#### NOTE

Il est impossible de sélectionner des fonctions si le mode Demo/Song Select/d'opération sur un fichier est activé ou si l'enregistreur de morceaux utilisateur est en cours d'utilisation.

#### NOTE

Pour quitter le mode Fonction, vous pouvez appuyer sur la touche [FUNCTION] à tout moment.

#### NOTE

Une fois la fonction sélectionnée, le réglage actuel s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche [- / NO] ou [+ / YES] pour la première fois.

# Description des fonctions

## F1. Réglage affiné de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer de l'instrument en accompagnement d'autres instruments ou d'une musique de CD.

1. **Activez le mode Function et sélectionnez** **[F1]**.
2. **Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour baisser ou augmenter la hauteur de ton de la touche A3 par incréments d'environ 0,2 Hz.**

La valeur apparaît sous forme d'un nombre à deux chiffres avec un chiffre après la virgule.

Ex. 440,2 Hz apparaît à l'écran comme étant 40.2.

| Affichage | Valeur |
|-----------|--------|
| 40.0      | 440,0  |
| 40.2      | 440,2  |
| 40.4      | 440,4  |
| 40.6      | 440,6  |
| 40.8      | 440,8  |

**Plage de réglage :**  
427,0 – 453,0 (Hz)

**Réglage normal :**  
440,0 (Hz)

### TERMINOLOGIE

**Hz (Hertz) :**

Cette unité de mesure fait référence à la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore en une seconde.

## F2. Sélection d'une gamme

Vous pouvez faire votre choix parmi différentes gammes.

Equal Temperament (Gamme classique) est la gamme d'accord pour piano la plus répandue de nos jours. Cependant, l'histoire a connu bon nombre d'autres gammes qui ont généralement servi de base à des genres musicaux spécifiques. Vous pouvez découvrir ces gammes sur l'instrument.

### Equal Temperament

Dans cette gamme, l'octave se divise en douze intervalles égaux.

Il s'agit de la gamme d'accord pour piano la plus courante à notre époque.

### Pure Major (Majeur pur)/Pure Minor (Mineur pur)

Basés sur des harmoniques naturelles, trois accords majeurs utilisant ces gammes produisent un son harmonieux et pur.

### Pythagorean

Créée par le philosophe grec Pythagore, cette gamme repose sur l'intervalle d'une quinte parfaite.

Dont la 3ème note produit des crescendo et les 4ème et 5ème notes d'admirables sonorités, parfaitement adaptées à certaines voix principales.

### Mean Tone

Cette gamme est une version améliorée de celle de Pythagore, en ce sens qu'elle ne comporte pas de crescendo à sa 3ème tonalité. Elle était très prisée entre la fin du 16ème siècle et la fin du 18ème siècle et a été notamment utilisée par Handel.

### Werckmeister/Kirnberger

Ces gammes combinent les gammes Mean Tone et Pythagorean de différentes manières. Elles autorisent une variation de modulation qui modifie la teneur et le cachet du morceau. Elles étaient très en vogue du temps de Bach et Beethoven. Aujourd'hui, elles servent souvent à reproduire la musique de cette époque sur des clavecins.

1. **Activez le mode Function et sélectionnez** **[F2]**.
2. **Appuyez sur la touche [+ /YES] pour activer le sous-mode de la fonction Scale (Gamme), puis utilisez les touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Servez-vous des touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le numéro de l'accord souhaité.**

### Sous-mode

**[F2.1] : Scale (Gamme)**

**Plage de réglage :** 1 : Equal Temperament  
2 : Pure Major  
3 : Pure Minor  
4 : Pythagorean  
5 : Mean Tone  
6 : Werckmeister  
7 : Kirnberger

**Réglage normal :** 1 : Equal Temperament

**[F22]: Base Note (Note fondamentale)**

Lorsque vous sélectionnez une gamme autre que Equal Temperament, vous devez en spécifier la note fondamentale. (Vous pouvez définir la note fondamentale en ayant déjà sélectionné Equal Temperament, mais cette fonction restera sans effet. Le réglage de la note fondamentale est effectif pour tous les accords à l'exception de Equal Temperament.)

**Plage de réglage :**

C, C<sup>#</sup>, D, E<sup>b</sup>, E, F, F<sup>#</sup>, G, A<sup>b</sup>, A, B<sup>b</sup>, B

**Réglage normal :**

C

- Exemple d'affichage de la note fondamentale

F<sup>-</sup>    G    A<sub>-</sub>

(F<sup>#</sup>)

(G)

(A<sup>b</sup>)

suivi d'une barre supérieure s'il s'agit d'un dièse

suivi d'une barre inférieure s'il s'agit d'un bémol

**F3. Fonctions du mode Dual**

Vous pouvez définir divers paramètres pour le mode Dual afin d'optimiser les réglages des morceaux que vous jouez, comme par exemple l'équilibre du volume entre deux voix.

Les réglages des fonctions du mode Dual se font individuellement pour chaque combinaison de voix.

- Sélectionnez les voix dans le mode Dual, activez le mode Function et sélectionnez [F34].
- Appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction du mode Dual, puis utilisez les touches [TEMPO / FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur la touche [- / NO] [+ / YES] pour l'attribution des valeurs.

**NOTE**

Si le mode Dual n'est pas activé, l'écran affichera [F3-] au lieu de [F34] et il vous sera impossible de sélectionner les fonctions du mode Dual. Le cas échéant, vous pouvez passer en mode Dual en sélectionnant deux voix.

**Sous-mode****[F31]: Dual Balance (Equilibre en mode Dual)**

**Plage de**

**réglage :** 0 – 20 (Une valeur de « 10 » produit un équilibre entre les deux voix du mode Dual. Les valeurs inférieures à « 10 » augmentent le volume de la voix 2 par rapport à la voix 1, tandis que les valeurs supérieures à « 10 » augmentent le volume de la voix 1 par rapport à la voix 2.)

**Réglage normal :** réglage différent pour chaque combinaison de voix.

Vous avez la possibilité de choisir une voix principale et une autre voix plus douce ou mixée.

**[F32]: Dual Detune (Désaccord en mode Dual)**

**Plage de**

**réglage :** -20 – 0 – 20 (Les valeurs positives augmentent la hauteur de ton de la voix 1 et diminuent la hauteur de ton de la voix 2. Les valeurs négatives produisent l'effet inverse : le ton de la voix 1 est au contraire abaissé et celui de la voix 2 haussé.)

**NOTE**

La plage de réglage disponible est plus large dans le registre des graves (± 60 centièmes pour A-1) et plus étroite dans le registre des aigus (± 5 centièmes pour C7). (100 centièmes correspondent à un demi-ton.)

**Réglage normal :** réglage différent pour chaque combinaison de voix.

Désaccordez les voix 1 et 2 en mode Dual pour créer un son plus épais.

**[F33]: Voice 1 Octave Shift (changement d'octave de la voix 2)****[F34]: Voice 2 Octave Shift (changement d'octave de la voix 2)**

**Plage de réglage :** -1, 0, 1

**Réglage normal :** réglage différent pour chaque combinaison de voix.

Vous pouvez augmenter et diminuer la hauteur de ton de Voice 1 et Voice 2 séparément, par pas d'une octave. En fonction des voix combinées en mode Dual, vous améliorez le son de la combinaison en diminuant ou en augmentant d'une octave le ton de l'une des voix.

**[F35]: Voice 1 Effect Depth (Profondeur des effets de la voix 2)****[F36]: Voice 2 Effect Depth (Profondeur des effets de la voix 2)**

**Plage de réglage :** 0 – 20

**Réglage normal :** réglage différent pour chaque combinaison de voix.

Ces fonctions permettent de régler individuellement la profondeur des effets des voix 1 et 2 en mode Dual. (Les valeurs de profondeur des effets ne seront réglables que si la touche [EFFECT] est activée (ON). Vous devez quitter le mode Function avant de pouvoir activer la touche [EFFECT].)

- Les voix 1 et 2 sont décrites à la page 25.

**[F37]: Reset**

Cette fonction rétablit toutes les valeurs par défaut des fonctions du mode Dual. Appuyez sur la touche [+ / YES] pour réinitialiser les valeurs.

**NOTE**

**RACCOURCI :**

Pour passer directement aux fonctions du mode Dual [F38], appuyez sur la touche [TEMPO / FUNCTION] tout en maintenant les deux touches de voix du mode Dual enfoncées.

Pour quitter le mode Function, appuyez de nouveau sur la touche [TEMPO / FUNCTION] de sorte que le voyant TEMPO s'allume.

## F4. Autres fonctions

Cette section propose une série d'autres fonctions, qui vous permettent notamment d'attribuer la pédale de gauche à l'un des nombreux modes et de sélectionner des canaux de morceau spécifiques à la reproduction.

### 1. Activez le mode Function et sélectionnez

[F4].

- Appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le sous-mode des autres fonctions, puis servez-vous des touches [TEMPO / FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur la touche [- / NO] ou [+ / YES] pour sélectionner la fonction de pédale souhaitée ou affecter les valeurs.

### Sous-mode

#### [F4.1] Left Pedal Mode (Mode de pédale gauche)

##### Plage de réglage :

- Soft Pedal (Pédale douce)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Elle n'affecte pas les notes jouées avant son déclenchement.

- Song Play/Pause (Lecture/pause du morceau)

Ce mode permet de démarrer ou de suspendre la reproduction de morceau. Dans ce cas, la pédale de gauche fonctionne de la même manière que la touche SONG [PLAY/PAUSE] du panneau.

Réglage normal : 1 (Soft Pedal)

#### [F4.2] Soft Pedal Effect Depth (Profondeur d'effet de la pédale douce)

Plage de réglage : 1 – 5

Réglage normal : 3

Cette fonction règle la profondeur d'effet de la pédale douce.

#### [F4.3] Song Channel Selection (Sélection du canal de morceau)

Plage de réglage : ALL, 1&2

Réglage normal : ALL

Le réglage ici affecte uniquement les morceaux de type Disklavier Piano Soft et non les morceaux externes non protégés. Vous pouvez choisir les canaux de morceau à reproduire sur l'instrument. Lorsque le réglage « ALL » est sélectionné, les canaux 1 – 16 sont reproduits. Lorsque le réglage « 1&2 » est sélectionné, seuls les canaux 1 et 2 sont reproduits, tandis que les canaux 3 – 16 sont transmis via MIDI.

## F5. Metronome Volume (Volume du métronome)

Vous pouvez modifier le volume sonore du métronome.

Utilisez cette fonction pour régler le volume du métronome.

### 1. Activez le mode Function et sélectionnez

[F5].

- Utilisez les touches [- / NO] et [+ / YES] pour régler le volume du métronome selon vos besoins.

Plage de réglage : 1 – 20

Réglage normal : 10

### NOTE

#### RACCOURCI :

Vous pouvez accéder directement aux fonctions du métronome en appuyant [F5] sur la touche [TEMPO / FUNCTION] sans relâcher la touche METRONOME [ON/OFF].

Pour quitter le mode Function, appuyez de nouveau sur la touche [TEMPO / FUNCTION] de sorte que le voyant TEMPO s'allume.

## F6. Fonctions MIDI

Vous pouvez effectuer les réglages détaillés des fonctions MIDI.

Pour plus d'informations sur la norme MIDI, reportez-vous à la section « À propos de la norme MIDI » (page 51).

1. Activez le mode Function et sélectionnez **[F6.4]**.
2. Appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction MIDI, puis servez-vous des touches [TEMPO / FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur la touche [- / NO] ou [+ / YES] pour régler le paramètre sélectionné.

### Sous-mode

#### **[F6.1] : MIDI Transmit Channel Selection (Sélection du canal de transmission MIDI)**

Dans toute configuration de commandes MIDI, il faut veiller à faire correspondre les canaux MIDI des équipements de transmission et de réception afin que le transfert des données s'effectue correctement.

Ce paramètre sert à désigner le canal sur lequel l'instrument transmet les données MIDI.

**Plage de réglage :** 1 – 16, OFF (pas de transmission)  
**Réglage normal :** 1

#### NOTE

En mode Dual, les données de la voix 1 sont transmises sur le canal spécifié et celles de la voix 2, sur le canal suivant. Dans ce mode, aucune donnée n'est transmise si le canal de transmission est réglé sur « OFF ».

#### NOTE

Les données de morceau ne sont pas transmises via les connexions MIDI. Les canaux 3 – 16 des morceaux de type Disklavier Piano Soft et des morceaux externes non protégés sont toutefois transmis via les connexions MIDI en fonction du réglage Song Channel Selection (page 47).

#### **[F6.2] : MIDI Receive Channel Selection (Sélection du canal de réception MIDI)**

Dans toute configuration de commandes MIDI, il faut veiller à faire correspondre les canaux MIDI des équipements de transmission et de réception afin que le transfert des données s'effectue correctement. Ce paramètre sert à indiquer le canal sur lequel l'instrument reçoit les données MIDI.

**Plage de réglage :** ALL, 1&2, 1 – 16  
**Réglage normal :** ALL

#### NOTE

**ALL :**  
Mode de réception « multi-timbre » : Ce réglage autorise la réception simultanée de différentes parties sur les 16 canaux MIDI, ce qui permet à l'instrument de jouer les données d'un morceau sur plusieurs canaux, transmises depuis F6.6 ou un séquenceur.

**1&2 :**  
Mode de réception « 1&2 » : Ce réglage autorise la réception simultanée sur les canaux 1 et 2, ce qui permet à l'instrument de reproduire les données d'un morceau sur les canaux 1 et 2 transmises depuis un ordinateur ou un séquenceur.

#### NOTE

Les messages de changement de programme et les messages relatifs aux canaux n'affectent pas les réglages de panneau de l'instrument ni les notes que vous jouez au clavier.

#### NOTE

Aucune réception MIDI n'est possible lorsque le mode Demo est activé ou durant les opérations liées aux fichiers.

#### **[F6.3] : Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)**

La fonction « Local Control » fait référence au fait que, normalement, le clavier contrôle son générateur de sons interne, ce qui lui permet de reproduire les voix internes directement depuis le clavier. Ceci est le cas en mode « Local Control On » (Commande locale activée), puisque le générateur de sons interne est alors commandé localement par son propre clavier.

Cependant, il est possible de désactiver la commande locale (OFF), de sorte que le clavier ne joue pas les voix internes, mais les informations MIDI appropriées sont toujours transmises via la borne de sortie MIDI OUT lorsque vous jouez des notes au clavier. Dans le même temps, le générateur de sons interne réagit aux informations MIDI reçues via la borne d'entrée MIDI IN.

**Plage de réglage :** ON/OFF  
**Réglage normal :** ON

#### **[F6.4] : Program Change ON/OFF (Activation/désactivation de changement de programme)**

En général, cet instrument réagit aux numéros de changement de programme MIDI provenant d'un clavier externe ou d'un autre périphérique MIDI, ce qui entraîne la sélection de la voix portant le même numéro sur le canal correspondant (la voix de clavier ne change pas). Normalement, cet instrument enverra également un numéro MIDI de changement de programme si vous sélectionnez l'une de ses voix, ce qui entraîne la sélection du numéro de voix ou de programme correspondant sur le périphérique MIDI externe, à condition que celui-ci soit configuré pour recevoir des numéros MIDI de changement de programme et y réagir. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission d'un numéro de changement de programme de manière à sélectionner des voix sur cet instrument sans affecter le périphérique MIDI externe.

#### NOTE

Pour plus d'informations sur les numéros de changement de programme de chacune des voix de l'instrument, reportez-vous à la section Format des données MIDI sur le site Web suivant : <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

**Plage de réglage :** ON/OFF  
**Réglage normal :** ON



## **[F65] Control Change ON/OFF (Activation/désactivation de changement de commande)**

En général, l'instrument répond aux données de changement de commande MIDI reçues depuis un périphérique ou un clavier MIDI externe, de sorte que la voix du canal correspondant est affectée par les réglages de la pédale et des autres « commandes » reçus depuis le système de commande (la voix de clavier n'est pas affectée). L'instrument transmet également des informations de changement de commande MIDI lorsque la pédale ou d'autres commandes appropriées sont actionnées. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de changement de commande de manière à pouvoir, par exemple, actionner la pédale et d'autres commandes sur l'instrument sans affecter le périphérique MIDI externe concerné.

### **NOTE**

Pour de plus amples détails sur les changements de commandes pouvant être utilisés sur l'instrument, reportez-vous à la section Format des données MIDI dans notre bibliothèque de manuels, sur le site Web suivant :

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

**Plage de réglage :** ON/OFF  
**Réglage normal :** ON

## **[F66] : Panel/Status Transmit (Transmission du panneau/de l'état)**

Cette fonction entraîne la transmission de tous les réglages actuels du panneau du (voix sélectionnée, etc.) via la borne de sortie MIDI OUT.

### **TERMINOLOGIE**

#### **Données de configuration :**

Données relatives à la configuration de l'instrument.

#### **Procédure**

1. Configurez les commandes de panneau à votre guise.
2. Connectez l'instrument à un séquenceur via la borne MIDI et configurez le séquenceur de sorte qu'il puisse recevoir les données de configuration.
3. Activez le mode Function et sélectionnez **[F66]**.
4. Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour transmettre les données du panneau/d'état.

Une fois les données transférées avec succès, l'écran affiche **[End]**.

### **NOTE**

Pour obtenir la liste du « Contenu des données de panneau » transmises par cette fonction, consultez notre librairie de manuels sur le site Web suivant :

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

### **NOTE**

#### **Réception des données transmises :**

1. Connectez l'instrument via la borne MIDI à l'appareil vers lequel les données ont été précédemment transmises.
2. Démarrez l'envoi des données de configuration depuis le périphérique.

L'instrument reçoit automatiquement les données de configuration, qui sont prises en compte dans les réglages de panneau.

Pour que les données soient acceptées, l'instrument qui reçoit les données de configuration doit être du même modèle que l'instrument servant à transmettre les données de configuration au séquenceur.

### **NOTE**

Pour plus d'informations sur la transmission et la réception des données de configuration via la borne MIDI, reportez-vous mode d'emploi du périphérique MIDI connecté.

## **[F67] : Initial Setup Send (Transmission des données de configuration initiale)**

Cette fonction vous permet d'envoyer les données des réglages de panneau vers un ordinateur. Si vous transmettez les réglages de panneau et les enregistrez sur l'enregistreur de séquences MIDI avant les données réelles de performance, les réglages utilisés lors de la reproduction de la performance seront automatiquement restaurés sur l'instrument. Vous pouvez également utiliser cette fonction pour configurer les réglages d'un générateur de sons connecté sur les mêmes réglages que l'instrument.

#### **Procédure**

1. Configurez les commandes sur le panneau.
2. Connectez l'instrument à un séquenceur via la borne MIDI et configurez le séquenceur de sorte qu'il puisse recevoir les données de configuration.
3. Activez le mode Function et sélectionnez **[F67]**.
4. Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour transmettre les données du panneau/d'état.

Une fois les données transférées, l'écran affiche **[End]**.

Voici les données susceptibles d'être envoyées :

- Sélection de voix
- Type [REVERB]
- Profondeur [REVERB]
- Type [EFFECT]
- Profondeur [EFFECT]
- Accord (F1)
- Désaccord en mode Dual (F3.2)

## F7. Backup Functions (Fonctions de sauvegarde)

### TERMINOLOGIE

#### Sauvegarde :

Vous pouvez sauvegarder certains réglages, tels qu'une sélection de voix ou un type de réverbération, afin qu'ils ne soient pas perdus lorsque vous mettez l'instrument hors tension.

Si la fonction de sauvegarde est activée, les réglages en cours lors de la mise hors tension seront restaurés. Si elle est désactivée, les réglages en mémoire seront effacés lors de la mise hors tension. Dans ce cas, les réglages par défaut (réglages initiaux) sont appelés lorsque vous remettez l'instrument sous tension. La liste des réglages par défaut spécifiés en usine se trouve à la page 65.

Cependant, les réglages de sauvegarde proprement dits, le contenu de la mémoire de l'enregistreur de morceaux utilisateur et les réglages de code de caractère sont toujours sauvegardés.

Vous pouvez activer ou désactiver la fonction de sauvegarde pour chaque groupe de fonctions (chacune des fonctions de sous-mode suivantes).

#### 1. Activez le mode Fonction et sélectionnez

[F 74].

#### 2. Appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction de sauvegarde, puis servez-vous des touches [TEMPO / FUNCTION ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix.

Appuyez sur la touche [- / NO] ou [+ / YES] pour activer ou désactiver la fonction de sauvegarde.

### Sous-mode

[F 71]: Voice (Voix)

[F 72]: MIDI

[F 73]: Tuning

[F 74]: Others (Autres)

Plage de réglage : ON/OFF

Réglage normal : Voix : OFF  
MIDI – Autres : ON

### Description des sous-modes

[F 71]: Voice (Voix)

- Voice (Keyboard et Dual)
- Dual (fonctions ON/OFF, Voice et Dual pour chaque combinaison de voix)
- Reverb (ON/OFF, Type et Depth pour chaque voix)
- Effect (ON/OFF, Type et Depth pour chaque voix)
- Touch Sensitivity (y compris le volume FIXED)
- Metronome (temps, volume < réglages [F 5] >)

[F 72]: MIDI

Fonctions MIDI (réglages [F 5\*])

(sauf pour [F 55] et [F 57])

[F 73]: Tuning

- Transpose
- Tuning (réglages [F 1])
- Scale (y compris la note fondamentale) (réglages [F 2\*])

[F 74]: Others

- Autres fonctions (réglages [F 4\*])
- Réglage BRILLIANCE
- DAMPER RES. ON/OFF et Depth

## F7.5 Character Code (Code caractère)

Si le morceau ne peut pas être chargé, vous devrez changer le réglage du code de caractère.

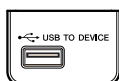
Plage de réglage : Int (anglais) / JA (japonais)

Réglage normal : Int

# Connexions

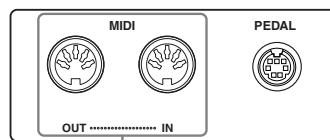
## Connecteurs

A gauche du panneau



1

Droite  
(côté clé  
supérieure)



2

Gauche  
(côté clé  
inférieure)

Affiche les prises telles qu'elles  
apparaissent sur la partie inférieure  
de l'instrument.

### 1 Borne USB [TO DEVICE]

Cette borne autorise la connexion aux périphériques de stockage USB. Reportez-vous à la section « Manipulation du périphérique de stockage USB », page 38.

### 2 Bornes MIDI [IN] [OUT]

Pour raccorder des périphériques MIDI externes à ces connecteurs, vous devez recourir à des câbles MIDI.

**MIDI [IN]** : reçoit les données MIDI.

**MIDI [OUT]** : transmet les données MIDI.

#### A propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission / réception de données. Il autorise le transfert de données de performances et de commandes entre périphériques MIDI et ordinateurs. La norme MIDI permet de contrôler un périphérique MIDI depuis l'instrument ou de contrôler l'instrument à partir d'un périphérique MIDI ou d'un ordinateur connectés.

#### NOTE

Les données de performance et de commande MIDI sont transférées sous forme de valeurs numériques.

#### NOTE

Dans la mesure où les données MIDI transmises ou reçues varient en fonction du type de périphérique MIDI, reportez-vous à la « Feuille d'implémentation MIDI » pour connaître les types de données et de commandes MIDI que vos périphériques peuvent transmettre ou recevoir. Reportez-vous à la Feuille d'implémentation MIDI de la section Format des données sur le site Web.

Pour les détails relatifs à l'accès et l'obtention de la liste Format des données, consultez la page 6.

Adresse URL directe :  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

# Connexion d'un ordinateur

En connectant un ordinateur aux bornes MIDI, vous pouvez transférer les données entre l'instrument et l'ordinateur via MIDI. Pour ce faire, installez le pilote d'interface USB MIDI et le logiciel Musicsoft Downloader.

Vous pouvez connecter l'instrument à un ordinateur de deux manières différentes :

1. Raccordement du port USB de l'ordinateur à l'instrument via l'interface USB MIDI.
2. Utilisation d'une interface MIDI et des bornes MIDI de l'instrument.

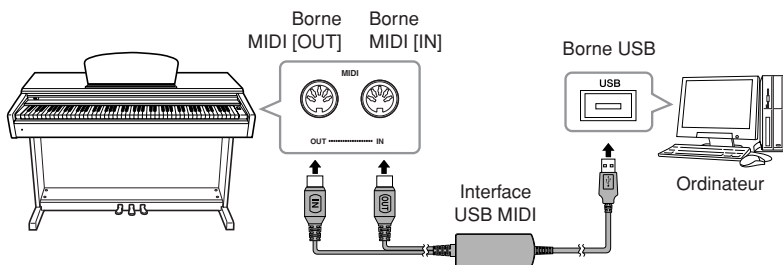
Pour plus d'informations, lisez ci-après.

## Avis

Lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur, fimez d'abord les deux appareils hors tension avant d'effectuer le raccordement. Une fois les branchements effectués, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis l'instrument.

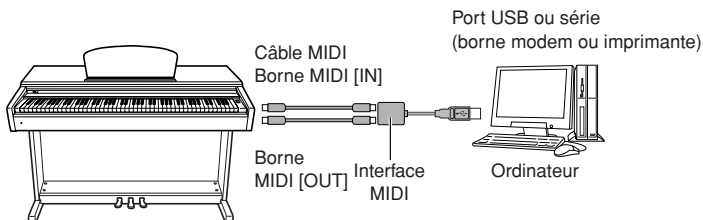
## Raccordement du port USB de l'ordinateur à l'instrument via l'interface USB MIDI

Utilisez un périphérique d'interface USB MIDI pour relier le port USB de l'ordinateur aux bornes MIDI de l'instrument.



## Utilisation d'une interface MIDI et des bornes MIDI de l'instrument

Pour relier un ordinateur à l'instrument, utilisez une interface MIDI et des câbles MIDI.



### NOTE

**Interface USB MIDI en option**  
UX16

### TERMINOLOGIE

#### Pilote :

Un pilote est un logiciel offrant une interface de transfert de données entre le système d'exploitation de l'ordinateur et un périphérique matériel connecté.

### NOTE

Vous pouvez télécharger le pilote de l'interface USB MIDI et le logiciel Musicsoft Downloader (MSD). Veuillez consulter le site suivant pour obtenir la dernière version.

<http://music.yamaha.com/download/>

### NOTE

Pour plus d'informations sur la configuration de votre logiciel séquenceur, reportez-vous au mode d'emploi du logiciel correspondant.

# Transmission de données de morceau entre l'ordinateur et l'instrument

Outre les morceaux de démonstration et les 50 morceaux de piano présélectionnés stockés sur l'instrument, vous avez la possibilité de reproduire les données d'autres morceaux en téléchargeant ceux-ci depuis un ordinateur connecté. Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez d'abord télécharger le logiciel Musicsoft Downloader sur le site Web de Yamaha et l'installer sur votre ordinateur.  
<http://music.yamaha.com/download/>

Utilisez l'URL ci-dessus pour obtenir des informations sur la configuration système de l'ordinateur requise pour la prise en charge de Musicsoft Downloader.

Pour plus d'informations sur le transfert de données, reportez-vous à la section « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » dans le fichier d'aide fourni avec Musicsoft Downloader.

## Importation de données de morceau depuis un ordinateur sur l'instrument

Vous pouvez charger des données de morceaux de piano depuis un ordinateur vers cet instrument. En outre, après avoir enregistré votre performance sur l'instrument et sauvegardé l'enregistrement sur un ordinateur, vous pouvez charger à nouveau les données de l'enregistrement sur l'instrument.

Cet instrument peut lire des données MIDI au format SMF 0. Cependant, si ces données contiennent des informations portant sur des fonctions qui ne sont pas prises en charge par l'instrument, celui-ci ne pourra pas reproduire les données correctement. Pour plus d'informations sur le chargement de données de morceau depuis un ordinateur vers cet instrument, reportez-vous à la section « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » dans le fichier d'aide fourni avec Musicsoft Downloader.

### Conditions prérequis relatives aux données de morceau susceptibles d'être chargées depuis un ordinateur vers cet instrument

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| • Morceaux                    | : Morceaux utilisateur (chargés depuis l'instrument), morceaux SMF au format 0 & 1 |
| • Taille maximale des données | : 939 Ko   |
| • Format des données          | : Format SMF 0 & 1   |
|                               | : Données sauvegardées (importées de l'instrument)                                 |
|                               | Nom de fichier   |
|                               | 10YDP.BUP  |

Il est possible de reproduire les morceaux importés (page 41).

### Avis

Ne mettez pas l'instrument hors tension et ne le débranchez pas pendant la transmission de données. Sinon, les données transmises ne seront pas sauvegardées. En outre, le fonctionnement de la mémoire flash risque de devenir instable, entraînant ainsi l'effacement de toute la mémoire lorsque vous mettez l'instrument sous ou hors tension.

## Transmission de données de morceau depuis l'instrument vers un ordinateur

Musicsoft Downloader permet de transférer le morceau utilisateur depuis cet instrument vers un ordinateur. Pour plus d'informations sur le transfert de données de morceau de cet instrument vers un ordinateur, reportez-vous à la section « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » dans le fichier d'aide fourni avec l'application Musicsoft Downloader.

### Données susceptibles d'être transférées de cet instrument vers un ordinateur

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| • Morceau utilisateur  | : Vos propres morceaux enregistrés |
| • Données de sauvegarde  | : Réglages de panneau              |
| • Données de morceau (lorsqu'elles ont été chargées depuis l'ordinateur) |                                    |

### NOTE

Vous pouvez télécharger gratuitement le logiciel Musicsoft Downloader sur le site Web de Yamaha.

### NOTE

Ne modifiez pas manuellement le nom de fichier via l'ordinateur car cela pourrait empêcher le chargement du fichier sur l'instrument.

### NOTE

#### SMF (fichier MIDI standard)

Ce fichier dispose d'un format de séquençage courant (pour l'enregistrement de données de performance). Il est parfois appelé « fichier MIDI ». Son extension est MID.

Vous pouvez reproduire un morceau au format SMF à l'aide d'un logiciel de musique ou d'un séquenceur prenant en charge la norme SMF. Cet instrument prend également en charge la norme SMF.

### NOTE

Avant d'utiliser cet instrument, fermez la fenêtre Musicsoft Downloader et quittez l'application.

# Sauvegarde et initialisation des données

## Sauvegarde des données

Pour une protection maximale des données, Yamaha vous recommande d'enregistrer les données importantes sur votre ordinateur à l'aide de l'application Musicsoft Downloader (MSD). C'est un moyen de sauvegarde commode en cas de défaillance de la mémoire interne.

## Données susceptibles d'être sauvegardées

### • Réglages effectués en face avant

Les réglages effectués en face avant sont des données qui peuvent également être sauvegardées à l'aide des fonctions de sauvegarde (page 50). Il est possible de sauvegarder les réglages de panneau et les morceaux utilisateur enregistrés dans un même fichier.

### • Morceaux utilisateur enregistrés

### • Morceaux externes reçus via l'ordinateur.

Ceci inclut les morceaux externes sauvegardés depuis l'ordinateur à l'aide de Musicsoft Downloader.

## Procédure

### 1. Installez le pilote USB MIDI et l'application MSD sur votre ordinateur (Windows), puis connectez l'ordinateur à l'instrument.

Pour plus d'informations sur la connexion, reportez-vous à la page 52.

### 2. Déplacez les données vers l'ordinateur.

Utilisez l'application MSD pour enregistrer sur l'ordinateur le fichier « 10YDP.BUP » de « System Drive » sous « Electronic Musical Instruments ».

Le fichier « 10YDP.BUP » contient les réglages effectués en face avant. Par ailleurs, si vous stockez les morceaux enregistrés et les morceaux externes en provenance de l'ordinateur sur l'instrument, vous déplacerez les morceaux de « Flash Memory » sous « Electronic Musical Instruments » vers l'ordinateur via l'application MSD.

Pour obtenir des instructions sur l'utilisation du MSD, reportez-vous à l'aide de l'application MSD.

Pour rappeler les réglages et charger les morceaux sur l'instrument, déplacez le fichier « 10YDP.BUP » et les morceaux externes vers les dossiers dans lesquels vous avez enregistré les fichiers concernés.

## Initialisation des données

### Avis

Lors de l'initialisation des données, l'ensemble des réglages du panneau et des données de morceau sont effacés et réinitialisés sur les valeurs par défaut. Yamaha vous recommande de sauvegarder les données avant l'initialisation.

**Mettez l'instrument hors tension, puis remettez-le sous tension en maintenant la touche C7 (touche la plus haute) enfoncée.**

### Avis

Ne mettez pas l'instrument hors tension pendant l'initialisation de données dans la mémoire interne (c'est-à-dire, lorsque l'indication « CLR » apparaît sur l'écran). Cela risquerait de corrompre les données stockées sur l'instrument.

### NOTE

Vous pouvez télécharger le pilote de l'interface USB MIDI et le logiciel Musicsoft Downloader (MSD). Utilisez l'URL suivante pour obtenir la dernière version.  
<http://music.yamaha.com/download/>

### NOTE

Lorsque vous lancez l'application MSD sur un ordinateur connecté à l'instrument, l'indication « con » (connexion ordinateur) apparaît à l'écran. Lorsque cette indication s'affiche, vous ne pouvez pas utiliser l'instrument.

### NOTE

Le logiciel Musicsoft Downloader ne peut pas être utilisé lorsque l'instrument est dans l'état suivant :

- En mode Demo.
- En cours de reproduction de morceau.
- En mode Record
- En cours de manipulation de fichier (l'un des voyants de la touche [FILE] est allumé).

### NOTE

Les réglages effectués en face avant et les morceaux utilisateur (fichier 10YDP.BUP) sont conservés dans l'instrument après avoir été sauvegardés sur l'ordinateur.

# Liste des messages

| Message | Commentaire  |
|---------|--|
| CLr     | S'affiche lorsque les réglages d'usine ont été rappelés.<br><br><b>Avis</b><br>Ne mettez jamais l'instrument hors tension lorsque la mention « CLr » est affichée. Cela pourrait supprimer toutes les données de morceaux sur l'instrument, notamment les morceaux externes (page 41).   |
| con     | S'affiche lorsque le logiciel Musicsoft Downloader est lancé sur un ordinateur connecté à l'instrument. Lorsque ce message apparaît, vous ne pouvez pas utiliser l'instrument.   |
| E01     | Signale un incident lors de la manipulation du périphérique de stockage USB. Soit ce périphérique ou le support est défaillant, soit l'instrument ne le reconnaît pas.   |
| E02     | S'affiche lorsque les données de morceau sont corrompues ou non reconnues.   |
| E04     | Indique que les données du morceau sont trop volumineuses pour être chargées.  |
| End     | S'affiche lorsque l'opération en cours est terminée.   |
| Err     | S'affiche lorsque le câble MIDI/USB est débranché pendant le démarrage du Musicsoft Downloader sur un ordinateur relié à l'instrument.   |
| FCL     | Indique que la mémoire interne a été nettoyée. Les morceaux enregistrés, les réglages en face avant et les morceaux externes qui ont été importés depuis un ordinateur sont supprimés, car l'alimentation a été coupée avant la fin des sauvegardes ou des importations de morceaux.<br><br><b>Avis</b><br>Ne mettez jamais l'instrument hors tension lorsque la mention « FCL » est affichée, |
| For     | Indique que l'instrument est passé en mode formatage pour le périphérique de stockage USB.   |
| FUL     | S'affiche lorsque la capacité maximale de la mémoire interne est atteinte pendant l'enregistrement de morceaux.<br><br>S'affiche lorsque le périphérique de stockage USB est saturé et qu'il est dès lors impossible de sauvegarder le morceau dessus.<br><br>S'affiche lorsque le nombre total des fichiers est devenu trop élevé.  |
| Lod     | S'affiche lorsqu'un morceau protégé est en cours de chargement.  |
| n y     | Confirme l'exécution ou non de chaque opération.   |
| n̄y     | Reconfirme l'exécution ou l'annulation de l'opération d'écrasement, de suppression ou de formatage.  |
| Pro     | Indique que le périphérique de stockage USB est protégé.   |
| UnF     | Indique que le périphérique de stockage USB que vous avez inséré n'est pas formaté.  |

# Dépistage des pannes

| Problème  | Cause possible et solution   |
|---|--|
| L'instrument ne s'allume pas.   | L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 13).  |
| Un bruit retentit dans les haut-parleurs ou le casque.  | Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Mettez le téléphone portable hors tension ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.   |
| Le volume général est faible ou inaudible.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide de la commande [MASTER VOLUME].</li> <li>Assurez-vous qu'aucun casque d'écoute n'est branché sur la prise casque (lorsque le sélecteur SPEAKER est positionné sur « NORMAL »). Si le sélecteur SPEAKER est positionné sur « OFF », réglez-le sur « NORMAL » ou « ON » (page 14).</li> <li>Assurez-vous que la fonction Local Control (page 48) est réglée sur ON.</li> </ul>  |
| Le son des haut-parleurs ne se coupe pas en cas de branchement de casque.   | Le sélecteur SPEAKER peut être positionné sur « ON ». Réglez-le sur « NORMAL » (page 14).  |
| La pédale forte est sans effet.   | Le cordon du pédalier n'est peut-être pas correctement relié à la prise [PEDAL]. Vérifiez que la fiche est entièrement insérée dans le connecteur (page 60).   |
| La pédale forte est pratiquement sans effet.  | La pédale forte a été actionnée lors de la mise sous tension de l'instrument. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Il suffit d'appuyer à nouveau sur la pédale pour réinitialiser sa fonction.   |
| Même lorsqu'un périphérique de stockage est connecté, le voyant SONG SELECT « USB » ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur la touche [SONG SELECT].   | <p>Le périphérique de stockage USB peut ne pas avoir été reconnu par l'instrument, en raison du périphérique lui-même ou d'une mauvaise synchronisation de la reconnaissance.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le périphérique n'est pas endommagé. Vérifiez que le voyant FILE « LOAD TO USER » clignote après la connexion du périphérique de stockage USB. Si le voyant ne clignote pas, le périphérique pourra être endommagé.</li> <li>Vérifiez que le périphérique est compatible avec les instruments Yamaha (page 38).</li> <li>Sélectionnez SONG SELECT « USB » à nouveau. Il se peut que l'instrument nécessite un certain temps pour reconnaître le périphérique de stockage USB. Appuyez sur la touche [SONG SELECT] à nouveau pour allumer le voyant « USB ».</li> </ol> |
| Le périphérique de stockage USB s'est bloqué ou s'est arrêté.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le périphérique de stockage USB n'est pas compatible avec l'instrument. Utilisez uniquement les périphériques dont la compatibilité a été confirmée par Yamaha (page 38).</li> <li>Mettez l'instrument hors tension et déconnectez le périphérique, puis mettez-le sous tension et reconnectez le périphérique.</li> </ul>  |
| Les trois voyants DEL « SAVE TO USB », « LOAD TO USER » et « DEL/FORMAT » de la touche [FILE] clignotent simultanément lors de la connexion d'un périphérique de stockage.                            | Déconnectez le périphérique de stockage USB et mettez l'instrument hors tension. Le périphérique de stockage USB n'est pas compatible avec l'instrument.   |
| Les trois voyants DEL « SAVE TO USB », « LOAD TO USER » et « DEL/FORMAT » de la touche [FILE] clignotent simultanément pendant cinq secondes lors de l'utilisation d'un périphérique de stockage USB. | Essayez de déconnecter le périphérique de stockage USB, puis reconnectez-le.   |
| Aucune indication sur l'écran DEL.  | Appuyez sur les touches [-/NO] ou [+YES] et recommencez l'opération à nouveau.   |

## Options

### Tabouret BC-100

Tabouret confortable dont le style s'harmonise avec votre piano numérique Yamaha.

### Casque stéréo HPE-150

Casque haute performance, dynamique et léger, avec oreillettes supplémentaires.

### Interface USB MIDI UX16



# Liste des voix présélectionnées

○ : oui  
— : non

| Nom de la voix | Echantillonnage stéréo | Réponse au toucher | Échantillonnage-dynamique <sup>*1</sup> | Échantillonnage avec désactivation des touches <sup>*2</sup> | Description des voix   |
|----------------|------------------------|--------------------|---|--|--|
| GRANDPIANO 1   | ○                      | ○                  | ○                                       | —  | Echantillons enregistrés à partir d'un piano à queue de concert. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.                                |
| GRANDPIANO 2   | ○                      | ○                  | —                                       | —  | Voix de piano claire et spacieuse dotée d'une vive réverbération. Idéal pour la musique pop.   |
| E.PIANO 1      | —                      | ○                  | ○                                       | —  | Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéale pour la musique pop standard.   |
| E.PIANO 2      | —                      | ○                  | ○                                       | ○  | Son d'un piano électrique qui produit des effets de coups de marteau métalliques. Tonalité douce dans le cas d'un jeu de clavier peu appuyé et agressive avec un jeu prononcé.                               |
| HARPSICHORD 1  | ○                      | —                  | —                                       | ○  | Instrument idéal pour la musique baroque. Comme le clavecin utilise des cordes pincées, il n'y a pas de réponse au toucher. Un son caractéristique est toutefois produit lorsque les touches sont relâchées. |
| HARPSICHORD 2  | ○                      | —                  | —                                       | ○  | Mixe la même voix à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant.   |
| VIBRAPHONE     | ○                      | ○                  | ○                                       | —  | Vibraphone utilisé avec des maillets relativement légers. Plus vous jouez fort, plus le timbre devient métallique.   |
| CHURCH ORGAN 1 | ○                      | —                  | —                                       | —  | Son classique d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Idéal pour jouer de la musique sacrée de la période baroque.  |
| CHURCH ORGAN 2 | ○                      | —                  | —                                       | —  | Son de la tirasse d'un orgue souvent associé à la « toccata et fugue » de Bach.  |
| JAZZ ORGAN     | —                      | —                  | —                                       | —  | Son d'un orgue électrique de type « timbre denté ». Très utilisé en jazz et en rock.   |
| STRINGS 1      | ○                      | ○                  | —                                       | —  | Vaste ensemble de cordes, échantillonnées en stéréo avec une réverbération réaliste. Essayez de combiner cette voix avec le piano en mode DUAL.  |
| STRINGS 2      | ○                      | ○                  | —                                       | —  | Ensemble de cordes spacieux avec une attaque lente. Essayez de combiner cette voix avec un piano ou un piano électrique en mode DUAL.  |
| CHOIR          | —                      | ○                  | —                                       | —  | Grande voix de chœur, spacieuse et généreuse. Idéale pour créer des harmonies riches dans des morceaux lents.  |
| GUITAR         | ○                      | ○                  | ○                                       | —  | Guitare à cordes en nylon au son chaud et naturel. Profitez de l'atmosphère calme créée par les cordes en nylon.   |

\*1. L'échantillonnage dynamique fournit de multiples échantillons à variation de vitesse permettant de simuler avec précision la réponse sonore d'un instrument acoustique.

\*2. Contient un échantillon très subtil qui est généré au moment où les touches sont relâchées.

## Liste des morceaux de démonstration

| Nom de la voix | Titre  | Compositeur |
|----------------|--|-------------|
| GRAND PIANO1   | Salut d'amour, op.12   | E. Elgar    |
| HARPSICHORD1   | Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058 | J. S. Bach  |
| HARPSICHORD2   | Gigue, Französische Suiten Nr.5, BWV.816                                 |             |
| CHURCH ORGAN1  | Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601                             |             |
| CHURCH ORGAN2  | Trisonate Nr.6, BWV.530  |             |

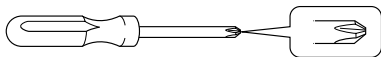
Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2010 Yamaha Corporation).

# Assemblage du pupitre de clavier

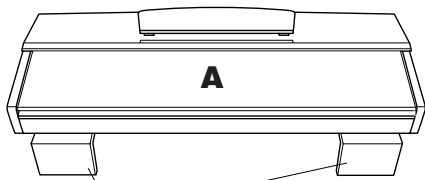
## ⚠ ATTENTION

- Assemblez le pupitre sur une surface plane, dure et bien dégagée.
- Veillez à ne pas intervertir les éléments et à les installer correctement. Assemblez l'unité dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- L'assemblage doit être effectué par deux personnes au moins.
- Utilisez uniquement les vis de taille adéquate fournies. N'utilisez pas d'autres vis. L'utilisation de vis incorrectes risque d'endommager le produit ou de provoquer son dysfonctionnement.
- Après le montage de l'unité, prenez soin d'en resserrer toutes les vis.
- Pour démonter l'unité, il vous suffit d'inverser l'ordre des étapes d'assemblage présentées ci-dessous.

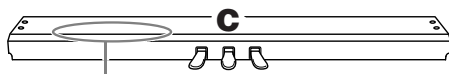
Préparez un tournevis cruciforme (+) adapté à la taille des vis.



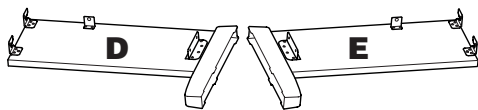
Déballez tous les éléments et vérifiez qu'il n'en manque aucun.



Coussinets en mousse de polystyrène  
Retirez les coussinets en mousse de polystyrène de l'emballage, placez-les sur le sol et posez la partie A dessus.  
Positionnez les coussinets de manière à ce qu'ils ne



Un cordon intégré pour le pédalier est fixé au dos.

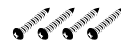


### Éléments à assembler

4 vis longues de 6 x 20 mm



4 vis taraudeuses de 4 x 20 mm



6 vis courtes de 4 x 16 mm



2 supports de cordon



2 vis minces de 4 x 12 mm



### Crochet de suspension du casque

2 vis minces de 4 x 10 mm



Crochet de suspension du casque



Cordon d'alimentation

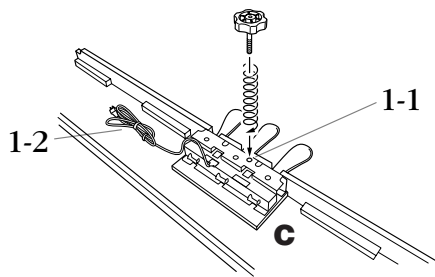


Ajusteur (x 1)



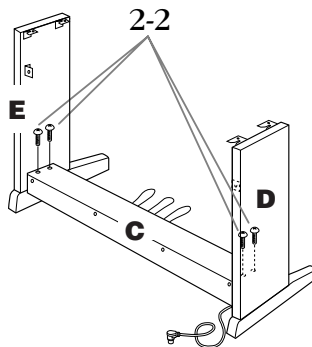
# 1. Fixez l'ajusteur au point C.

- 1-1** Alignez l'extrémité de l'ajusteur par rapport au pas de vis, puis vissez-le à fond. Le réglage de la hauteur de l'ajusteur est effectué à l'étape 8.
- 1-2** Détachez et déroulez le cordon. Ne jetez pas le lien en vinyle, vous en aurez besoin à l'étape 7.



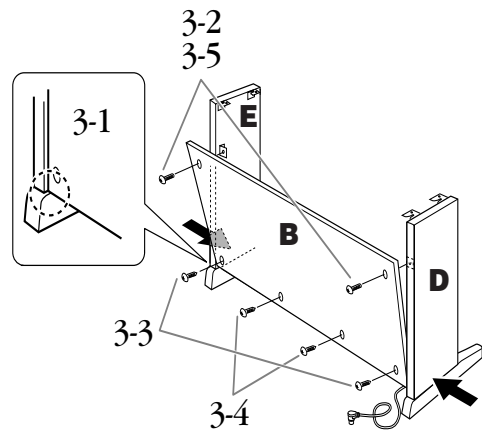
# 2. Fixez C (en serrant avec les doigts) à D et E.

- 2-1** Alignez D et E avec chaque extrémité de C.
- 2-2** Fixez D et E à C en serrant avec les doigts les vis longues (6 x 20 mm).



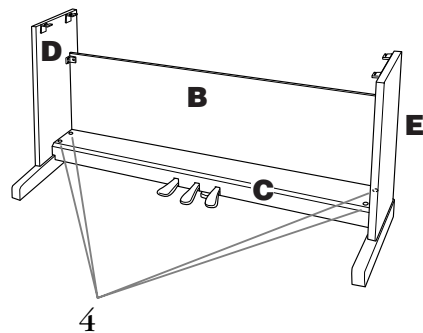
# 3. Fixez B.

- 3-1** Placez la partie inférieure de B sur les pieds de D et E, puis fixez la partie supérieure à D et E.
- 3-2** Fixez le haut de B à D et E en serrant les vis minces (4 x 12 mm) avec les doigts.
- 3-3** Tout en appuyant sur la partie inférieure de D et E de l'extérieur, fixez les extrémités inférieures de B à l'aide de deux vis taraudeuses (4 x 20 mm).
- 3-4** Insérez les deux autres vis taraudeuses (4 x 20 mm) dans les deux trous restants afin de fixer B.
- 3-5** Tout en poussant sur D et E pour les maintenir en place, vissez les vis que vous avez serrées à la main au cours de l'étape 3-2.



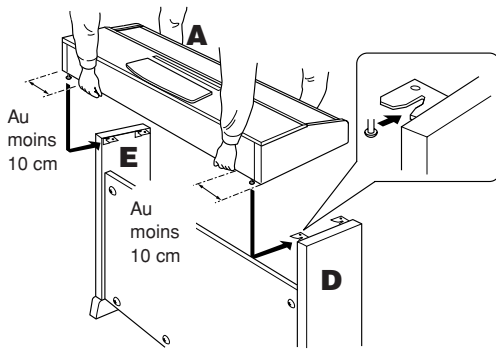
# 4. Fixez la partie C.

Serrez soigneusement les vis sur C qui ont été mises en place à l'étape 2-2.



## 5. Montez la partie A.

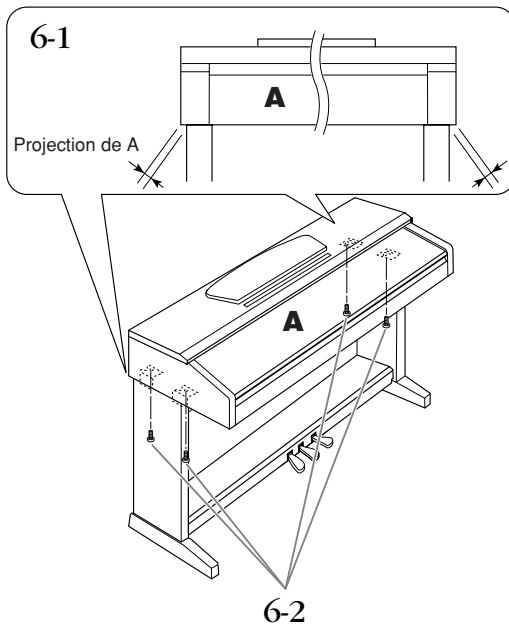
Placez vos mains à au moins 10 cm de chacune des extrémités de la partie A lorsque vous la mettez en place.



## 6. Fixez A.

6-1 Ajustez la position de A pour que les extrémités gauche et droite soient projetées sous D et E de la même façon si vous regardez depuis l'avant.

6-2 Fixez A en serrant les vis courtes 2 (6 x 16 mm) depuis l'avant.



## 7. Branchez le cordon du pédalier et le cordon d'alimentation.

7-1 Branchez la fiche du cordon du pédalier dans le connecteur de la pédale situé à l'arrière.

7-2 Fixez les supports de cordon sur B, puis insérez-y le cordon.

7-3 Utilisez une ligature en vinyle pour attacher le cordon de la pédale.

7-4 Pour les modèles disposant d'un sélecteur de tension : Réglez le sélecteur sur une tension appropriée.

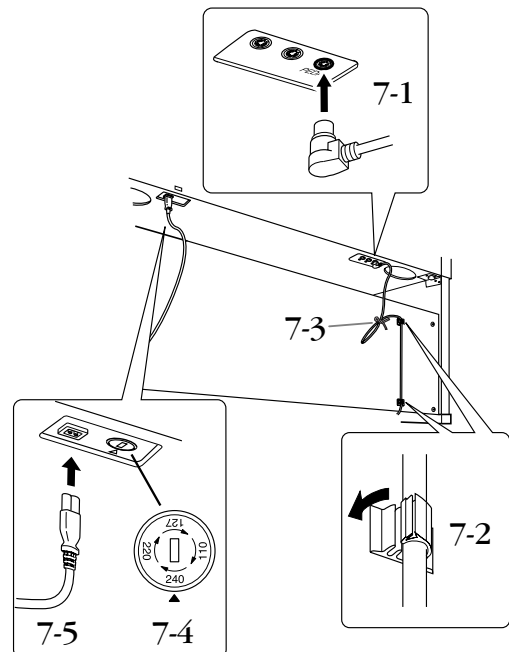
### Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le réglage du sélecteur de tension (fourni dans certaines zones géographiques). Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis plat pour faire tourner le cadran du sélecteur et sélectionner ainsi la tension appropriée. À sa sortie d'usine, le sélecteur est réglé sur 240 V. Une fois la tension sélectionnée, branchez le cordon d'alimentation dans la prise AC INLET et dans la prise secteur. Un adaptateur peut s'avérer nécessaire si la fiche du cordon ne correspond pas à la configuration des prises secteur dans votre zone géographique.

### ⚠ AVERTISSEMENT

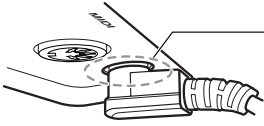
Un réglage de tension inadéquat peut causer de graves dommages à cet instrument ou entraîner son dysfonctionnement.

7-5 Introduisez la fiche du cordon d'alimentation secteur dans la prise AC INLET.



### ■ Branchement du cordon du pédalier

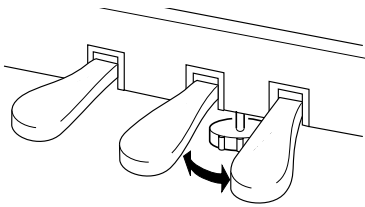
Insérez le cordon du pédalier. La fiche métallique doit être entièrement insérée dans le connecteur. Dans le cas contraire, la pédale ne fonctionnera pas correctement.



Insérez le cordon du pédalier. La fiche métallique doit être entièrement insérée dans le connecteur.

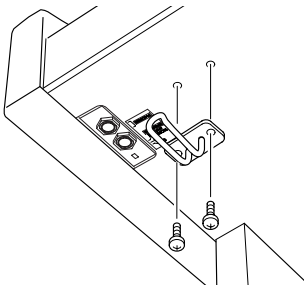
## 8. Réglez l'ajuteur.

Tournez-le jusqu'à ce que l'instrument repose fermement sur le sol.



## 9. Fixez le crochet de suspension du casque.

Installez le crochet à l'aide des deux vis fournies (4 x 10 mm), comme indiqué dans l'illustration.

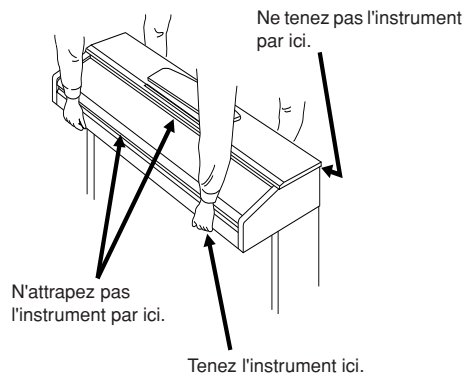


Une fois que vous avez terminé l'assemblage, vérifiez les points suivants.

- **Reste-t-il des éléments inutilisés ?**  
Relisez les instructions de montage et corrigez les erreurs éventuelles.
- **L'instrument est-il suffisamment éloigné des portes ou de tout autre objet mobile ?**  
Déplacez-le à un endroit approprié.
- **Entendez-vous un bruit de ferraille lorsque vous secouez l'instrument ?**  
Resserrez correctement toutes les vis.
- **Le boîtier de la pédale émet-il un bruit de cliquetis ou cède-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales ?**  
Tournez l'ajuteur de sorte que l'instrument repose fermement au sol.
- **Le cordon du pédalier et le cordon d'alimentation sont-ils bien insérés dans les fiches ?**  
Vérifiez les connexions.
- **Si l'unité principale grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les figures d'assemblage et resserrez toutes les vis.**

### ⚠ ATTENTION

Lorsque vous déplacez l'instrument après l'assemblage, saisissez-le par le bas de l'unité principale. Ne le soulevez jamais par le protège-clavier ou la partie supérieure. Si vous manipulez l'instrument de façon inappropriée, vous risquez de l'endommager ou de vous blesser.



# Index

## Chiffres

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 50 greats for the Piano .....         | 16 |
| 50 morceaux de piano prédéfinis ..... | 16 |

## A

|   |        |
|---|--------|
| A-B Repeat .....  | 18     |
| Activation et désactivation de la reproduction<br>des parties ..... | 42     |
| Affichage .....   | 13     |
| ALL (écran) .....   | 16, 42 |
| Assemblage .....  | 58     |

## B

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Backup Functions .....       | 50 |
| Bornes MIDI [IN] [OUT] ..... | 51 |

## C

|  |            |
|--|------------|
| Caractéristiques techniques .....          | 64         |
| Chargement .....                           | 42         |
| Code de caractère .....                    | 50         |
| Combinaison de deux voix (mode Dual) ..... | 25         |
| Connecteurs .....                          | 51         |
| Connexion d'un ordinateur .....            | 52, 53     |
| Connexions .....                           | 51         |
| Ordinateur .....                           | 51, 52, 53 |
| Couvercle, clavier .....                   | 12         |
| [MASTER VOLUME], curseur .....             | 14         |

## D

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Damper Resonance .....       | 22     |
| Delete (supprimer USB) ..... | 37     |
| Dépistage des pannes .....   | 56     |
| Dual, mode .....             | 25, 46 |

## E

|   |    |
|---|----|
| Enregistrement .....                                      | 27 |
| parties RIGHT/LEFT .....                                  | 30 |
| réglages initiaux .....                                   | 32 |
| Equal Temperament .....                                   | 45 |
| Exercices à une main sur les 50 morceaux prédéfinis ..... | 17 |
| Exportation .....   | 33 |

## F

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Factory Setting .....      | 65 |
| Factory Setting List ..... | 65 |

## Fonction

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| liste des paramètres ..... | 43     |
| procédure de base .....    | 44     |
| Fonctions MIDI .....       | 48     |
| Format .....               | 37, 38 |
| Function .....             | 45     |

## G

|             |    |
|-------------|----|
| Gamme ..... | 45 |
|-------------|----|

## H

|                  |    |
|------------------|----|
| Hz (Hertz) ..... | 45 |
|------------------|----|

## I

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Importation .....             | 33, 35 |
| [POWER], interrupteur .....   | 13     |
| [SPEAKER], interrupteur ..... | 14     |

## K

|                  |    |
|------------------|----|
| Kirnberger ..... | 45 |
|------------------|----|

## L

|   |    |
|---|----|
| Lecture/pause de la reproduction          |    |
| Fonctions de reproduction utiles .....    | 42 |
| Lecture/pause via la pédale .....         | 42 |
| Left Pedal Mode .....                     | 47 |
| List                                      |    |
| Factory Setting .....                     | 65 |
| Liste                                     |    |
| fonctions .....                           | 43 |
| Liste des messages .....                  | 55 |
| Morceau de démonstration .....            | 57 |
| Voix présélectionnée .....                | 57 |
| Liste des messages .....                  | 55 |
| Liste des morceaux de démonstration ..... | 57 |
| Liste des voix présélectionnées .....     | 57 |

## M

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Mean Tone .....                 | 45 |
| Métronome .....                 | 26 |
| Metronome Volume .....          | 47 |
| MIDI .....                      | 51 |
| Morceau .....                   | 16 |
| Morceau prédéfini .....         | 16 |
| Morceaux de démonstration ..... | 15 |
| Musicsoft Downloader .....      | 54 |

**P**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Part Cancel .....                 | 17 |
| .....                             | 60 |
| Pédale à mi-course .....          | 20 |
| Pédale de droite.....             | 20 |
| Pédale de gauche .....            | 20 |
| Pédale douce.....                 | 20 |
| Pédale forte.....                 | 20 |
| Pédales .....                     | 20 |
| Périphérique de stockage USB..... | 37 |
| [PHONES], prises .....            | 14 |
| Pupitre .....                     | 12 |
| Pupitre de clavier .....          | 58 |
| Pure Major .....                  | 45 |
| Pure Minor .....                  | 45 |
| Pythagorean.....                  | 45 |

**R**

|  |        |
|--|--------|
| Réenregistrement .....                         | 29, 31 |
| Réglage  |        |
| tempo (50 morceaux de piano prédéfinis) .....  | 16     |
| tempo (morceaux enregistrés) .....             | 41     |
| volume (50 morceaux de piano prédéfinis) ..... | 16     |
| Volume (métronome) .....                       | 47     |
| Réglage affiné de la hauteur de ton .....      | 45     |
| Réglage normal.....                            | 21     |
| Reproduction de morceaux .....                 | 40, 41 |
| rnd (écran) .....                              | 16, 42 |

**S**

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Sauvegarde.....                       | 33, 34 |
| Sauvegarde (données) .....            | 54     |
| Sensibilité au toucher .....          | 23     |
| SMF (fichier MIDI standard) .....     | 33     |
| Soft Pedal.....                       | 47     |
| Soft Pedal Effect Depth.....          | 47     |
| SONG [PLAY/PAUSE], touche .....       | 15     |
| Supprimer (morceau utilisateur) ..... | 31     |
| Sync (Synchronisé) .....              | 42     |
| Sync Start.....                       | 17     |

**T**

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| [BRILLIANCE], touche .....      | 21     |
| [DAMPER RES.], touche.....      | 22     |
| [DEMO], touche.....             | 15     |
| [EFFECT], touche.....           | 21, 22 |
| [FILE], touche .....            | 34     |
| [LEFT], touche.....             | 17, 30 |
| Touche METRONOME [ON/OFF] ..... | 47     |

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| METRONOME [ON/OFF], touche.....  | 26     |
| [PLAY/PAUSE], touche.....        | 15, 16 |
| [REC], touche .....              | 28     |
| [REVERB], touche.....            | 21     |
| [RIGHT], touche .....            | 17, 30 |
| SONG [PLAY/PAUSE], touche.....   | 16, 41 |
| [SONG SELECT], touche.....       | 16, 41 |
| SONG [STOP], touche.....         | 16, 41 |
| [TEMPO/FUNCTION], touche.....    | 26     |
| [TOUCH], touche .....            | 23     |
| [TRANSPOSE], touche .....        | 24     |
| Touches de groupes de voix ..... | 19     |
| Transport .....                  | 7      |
| Transposition.....               | 24     |

**U**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Borne USB [TO DEVICE]..... | 51 |
|----------------------------|----|

**V**

|            |    |
|------------|----|
| Voice..... | 19 |
|------------|----|

**W**

|                   |    |
|-------------------|----|
| Werckmeister..... | 45 |
|-------------------|----|

# Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones

|                         |  | YDP-181  |   |
|-------------------------|--|--|---|
| Size /Weight            | Width  | 1364 mm (53-11/16")                              |   |
|                         | Height<br>[with music rest]  | 853 mm (33-9/16")<br>[1002 mm (39-7/16")]        |   |
|                         | Depth  | 515mm (20-1/4")                                  |   |
|                         | Weight   | 50 kg (110lbs., 4 oz.)                           |   |
| Control Interface       | Number of Keys   | 88   |   |
|                         | Keyboard Type  | GH (Graded Hammer) keyboard                      |   |
|                         | Touch Sensitivity  | Yes  |   |
|                         | Number of Pedal  | 3  |   |
|                         | Half Pedal   | Yes  |   |
|                         | Pedal Functions  | Damper (with half-pedal effect), Sostenuto, Soft |   |
|                         | Display  | 7-Segment LED                                    |   |
| Cabinet                 | Key Cover Style  | Sliding  |   |
|                         | Music Rest   | Yes  |   |
| Voices                  | Tone Generation Technology   | AWM Dynamic Stereo Sampling                      |   |
|                         | Number of Polyphony (Max.)   | 128  |   |
|                         | Number of Voices   | 14   |   |
| Effect                  | Reverb   | 4 types  |   |
|                         | Dual   | Yes  |   |
| Songs                   | Number of Preset Songs   |  | 14 Demo Songs, 50 Piano Preset Songs              |
|                         | Recording  | Number of Songs                                  | 3   |
|                         |  | Number of Tracks                                 | 2   |
|                         |  | Data Capacity                                    | User songs (100KB x 3),<br>External songs (639KB) |
|                         | Compatible Data Format   | Playback   | SMF (Format 0 & 1)                                |
|                         |  | Recording  | SMF (Format 0)                                    |
| Functions               | Metronome  | Yes  |   |
|                         | Tempo Range  | 32–280   |   |
|                         | Transpose  | -12 to 0, 0 to +12                               |   |
|                         | Tuning   | Yes  |   |
|                         | Scale Type   | 7 types  |   |
| Storage                 | Internal Memory  | User songs 300KB, External songs 639KB           |   |
|                         | External Drives  | Optional   |   |
| Connectivity            | Headphones   | 2  |   |
|                         | MIDI   | [IN][OUT]  |   |
|                         | USB [TO DEVICE]  | 1  |   |
| Amplifiers/<br>Speakers | Amplifiers   | 20W x 2  |   |
|                         | Speakers   | 16cm x 2   |   |
| Accessories             | Owner's Manual,<br>"50 greats for the Piano" Score Collection,<br>My Yamaha Product User Registration,<br>Bench (included or optional depending on locale) |  |   |



- \* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- \* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- \* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

## Factory Setting List / Liste des réglages / Lista de ajustes de fábrica

---

|                          | Default               | Backup Group |
|--------------------------|-----------------------|--------------|
| Voice                    | GRAND PIANO 1         | F7.1         |
| Dual Mode                | OFF                   | F7.1         |
| Brilliance               | NORMAL                | F7.4         |
| Reverb Type              | Preset for each voice | F7.1         |
| Reverb Depth             | Preset for each voice |              |
| Effect Type              | Preset for each voice |              |
| Effect Depth             | Preset for each voice |              |
| Touch Sensitivity        | MEDIUM                |              |
| Volume in the FIXED Mode | 64                    |              |
| DAMPER RES.              | ON                    | —            |
| DAMPER RES. Depth        | 5                     | —            |
| Metronome                | OFF                   | —            |
| Metronome Time Signature | 0 (no accent)         | —            |
| Tempo                    | 120                   | —            |
| Transpose                | 0                     | F7.3         |

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

|  |                       |
|--|-----------------------|
| <b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b>   | <b>English</b>        |
| For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area  |                       |
| <b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b>  | <b>Deutsch</b>        |
| Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum         |                       |
| <b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b>  | <b>Français</b>       |
| Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen      |                       |
| <b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b>  | <b>Nederlands</b>     |
| Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte   |                       |
| <b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b>  | <b>Español</b>        |
| Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo                              |                       |
| <b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b>  | <b>Italiano</b>       |
| Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea                         |                       |
| <b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b>   | <b>Português</b>      |
| Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia  |                       |
| <b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</b>  | <b>Ελληνικά</b>       |
| Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος   |                       |
| <b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b>   | <b>Svenska</b>        |
| Per detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet   |                       |
| <b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b>  | <b>Norsk</b>          |
| Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktene Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet   |                       |
| <b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b>   | <b>Dansk</b>          |
| De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område           |                       |
| <b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b>   | <b>Suomi</b>          |
| Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue  |                       |
| <b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b>   | <b>Polski</b>         |
| Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy |                       |
| <b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b>  | <b>Česky</b>          |
| Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor   |                       |
| <b>Fontos figyelemzetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b>   | <b>Magyar</b>         |
| A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség                         |                       |
| <b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b>  | <b>Eesti keel</b>     |
| Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonis Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond   |                       |
| <b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b>   | <b>Latviešu</b>       |
| Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona  |                       |
| <b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b>  | <b>Lietuvių kalba</b> |
| Jei reikia išsamesios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė  |                       |
| <b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b>   | <b>Slovenčina</b>     |
| Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor  |                       |
| <b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b>  | <b>Slovenščina</b>    |
| Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor  |                       |
| <b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b>   | <b>Български език</b> |
| За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство  |                       |
| <b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b>   | <b>Limba română</b>   |
| Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European  |                       |

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

URL\_2

# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Musiikki OY  
Kaisaniemenkatu 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 618511  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J A Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HLJODFAERAHUSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J A Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 0956

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Naeringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern  
Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern  
Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern  
Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Coruna km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J A Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON," please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## **IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM**

### **Connecting the Plug and Cord**

**IMPORTANT.** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:  
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha Music U.K. Ltd.

(2 wires)

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu)

## Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu)

## Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes. Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi, CEP  
04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN

### AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203902

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-7771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii  
Most street, Moscow, 107996, Russia  
Tel: 495 626 0660

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Sub-  
roto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong, Kang-  
nam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 080-004-0022

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273

EKB50

**Yamaha Home Keyboards Home Page**  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>  
**Yamaha Manual Library**  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2010 Yamaha Corporation

WT54870

002MW??\*. \*-01A0

Printed in XXXX